



EVROPSKA UNIJA

EVROPSKI PARLAMENT

SVET

Bruselj, 9. september 2026
(OR. en)

2016/0397(COD)

PE-CONS 29/26

EMPL 107
SOC 241
CODEC 850

ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI

Zadeva: UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA o spremembi Uredbe (ES) št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti in Uredbe (ES) št. 987/2009 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe (ES) št. 883/2004

UREDBA (EU) 2026/...
EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne ...

o spremembi Uredbe (ES) št. 883/2004
o koordinaciji sistemov socialne varnosti
in Uredbe (ES) št. 987/2009 o določitvi podrobnih pravil
za izvajanje Uredbe (ES) št. 883/2004

(Besedilo velja za EGP in Švico)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 48 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora¹,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij²,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom³,

¹ UL C 345, 13.10.2017, str. 85.

² UL C 342, 12.10.2017, str. 65.

³ Stališče Evropskega parlamenta z dne 7. julija 2026 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in odločitev Sveta z dne

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Posodobljeni sistem koordinacije socialne varnosti se je začel uporabljati 1. maja 2010, na podlagi uredb (ES) št. 883/2004⁴ in (ES) št. 987/2009⁵ Evropskega parlamenta in Sveta.
- (2) Uredbi (ES) št. 883/2004 in (ES) št. 987/2009 sta bili spremenjeni z Uredbo (EU) št. 465/2012 Evropskega parlamenta in Sveta⁶, zlasti na področju določitve zakonodaje, ki se uporablja, in dajatev za brezposelnost, ter za tehnično prilagoditev sklicevanj na nacionalno zakonodajo v prilogah k Uredbi (ES) št. 883/2004.

⁴ Uredba (ES) št. 883/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti (UL L 166, 30.4.2004, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2004/883/oj>).

⁵ Uredba (ES) št. 987/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. septembra 2009 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe (ES) št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti (UL L 284, 30.10.2009, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2009/987/oj>).

⁶ Uredba (EU) št. 465/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2012 o spremembi Uredbe (ES) št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti in Uredbe (ES) št. 987/2009 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe (ES) št. 883/2004 (UL L 149, 8.6.2012, str. 4, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2012/465/oj>).

- (3) Ocene in razprave v okviru Upravne komisije za koordinacijo sistemov socialne varnosti (v nadaljnjem besedilu: Upravna komisija) so pokazale, da bi se moral proces posodabljanja nadaljevati na področju dajatev za dolgotrajno nego, dajatev za brezposelnost in družinskih dajatev, da bi pravila v zvezi s temi dajatvami prek izmenjave izkušenj in najboljših upravnih praks postala pravičnejša, jasnejša in enostavnejša za uporabo. Da bi olajšali take izmenjave, bi bilo treba spodbujati tudi uporabo novih tehnologij.
- (4) Še naprej je ključnega pomena, da pravila o koordinaciji sledijo spreminjajočemu se pravnemu in družbenemu okviru, v katerem delujejo, tako da se nadalje olajšuje uveljavljanje pravic državljanov ter hkrati zagotavljajo pravna jasnost, poštena in pravična porazdelitev finančnega bremena med nosilci vključenih držav članic, upravna enostavnost in izvršljivost pravil.
- (5) Dajatve za dolgotrajno nego doslej niso bile izrecno vključene v stvarno področje uporabe Uredbe (ES) št. 883/2004, temveč so se načeloma koordinirale v skladu s pravili, ki se uporabljajo za dajatve za bolezni, kar je povzročalo pravno negotovost tako za nosilce kot tudi za osebe, ki so zahtevale dajatve za dolgotrajno nego. V sklopu navedene uredbe je treba oblikovati stabilen pravni okvir, primeren za dajatve za dolgotrajno nego, pri čemer se take dajatve praviloma še naprej koordinirajo kot dajatve za bolezni in se vključi jasno opredelitev in seznam takih dajatev.

- (6) Na področju dajatev za brezposelnost bi morale vse države članice enotno uporabljati pravila o seštevanju zavarovalnih dob.
- (7) Da se zagotovi, da med brezposelno osebo in trgom dela v državi članici, ki zagotavlja dajatve za brezposelnost, dejansko obstaja povezava, bi morala biti pravila o seštevanju dob za namene podelitve upravičenosti do dajatev za brezposelnost, z izjemo popolnoma brezposelnih čezmejnih delavcev iz člena 65(2), (3) in (5) Uredbe (ES) št. 883/2004, pogojena s tem, da je zavarovana oseba nedavno dopolnila vsaj enomesečno neprekinjeno zavarovalno dobo, dobo zaposlitve ali dobo samozaposlitve v tej državi članici in torej prispevala k financiranju sistema dajatev za brezposelnost te države članice v vnaprej določenem obdobju. Kadar taka doba ni bila dopolnjena v državi članici zadnjega zavarovanja, zaposlitve ali samozaposlitve, bi morala biti pristojna prejšnja država članica, v kateri je ta oseba dopolnila zavarovalno dobo, dobo zaposlitve ali dobo samozaposlitve, pod pogojem, da je oseba v tej državi članici dopolnila neprekinjeno dobo vsaj enega meseca. Prijava pri službi za zaposlovanje v državi članici zadnjega zavarovanja bi morala imeti enak učinek kot prijava pri službi za zaposlovanje v državi članici, v kateri je bila brezposelna oseba predhodno zavarovana. Kadar oseba zahtevane dobe ni dopolnila v nobeni od teh držav članic, bi morala biti pristojna država članica zadnjega zavarovanja, zaposlitve ali samozaposlitve.

- (8) Da bi se brezposelnim osebam, ki se preselijo v drugo državo članico, da bi iskale zaposlitev, izboljšale možnosti za to in za njihovo ponovno vključitev na trg dela ter da bi se obravnavale čezmejne neusklajenosti v znanjih in spretnostih, bi morale države članice imeti možnost, da se odločijo izkoristiti možnost podaljšanja obdobja izvoza dajatev za brezposelnost do konca obdobja upravičenosti osebe do dajatev.

- (9) Brezposelne osebe, ki so med svojo zadnjo dejavnostjo stalno prebivale v državi članici, ki ni pristojna država članica, in ki še naprej stalno prebivajo v tej drugi državi članici ali se tja vračajo, bi morale prejemati dajatve v skladu z zakonodajo pristojne države članice, če so v državi članici svoje zadnje dejavnosti dopolnile vsaj 22-tedensko neprekinjeno zavarovalno dobo, dobo zaposlitve ali dobo samozaposlitve (v nadaljnjem besedilu: doba vključenosti v socialni sistem). Pri izračunu dobe vključenosti v socialni sistem bi bilo treba upoštevati samo neprekinjene zavarovalne dobe, dobe zaposlitve ali dobe samozaposlitve, ki so bile dopolnjene na podlagi zakonodaje pristojne države članice. Pristojna država članica mora ob upoštevanju dopolnjene dobe vključenosti v socialni sistem osebe, oceniti, ali oseba izpolnjuje pogoje za upravičenost do dajatev za brezposelnost, ki so določeni v njeni nacionalni zakonodaji, kot če bi oseba stalno prebivala v tej državi članici. Oseba bi morala izpolnjevati obveznosti, določene v veljavni zakonodaji pristojne države članice. Če se oseba odloči, da bo na razpolago službam za zaposlovanje druge države članice, da bi tam iskala zaposlitev, bi morala izpolnjevati pogoje, določene v zakonodaji te druge države članice, in zanjo bi moral veljati postopek nadzora, organiziran v tej državi članici. Nosilec v državi članici, v katero je prišla brezposelna oseba, bi moral pristojni državi članici mesečno predložiti ustrezne informacije o spremljanju položaja brezposelne osebe, zlasti o tem, ali je še vedno prijavljena pri službah za zaposlovanje in ali spoštuje organizirane postopke nadzora, kot na primer postopke aktivacije ali posredovanja zaposlitve.

- (10) Nosilci držav članic bi si morali v okviru izvajanja uredb (ES) št. 883/2004 in (ES) št. 987/2009 ter v skladu z dolžnostjo vzajemnega obveščanja in sodelovanja med drugim izmenjevati podatke, potrebne za prepoznavo sprememb okoliščin, relevantnih za pravice in obveznosti zadevnih oseb na podlagi Uredbe (ES) št. 883/2004. Države članice bi se lahko odločile, da bodo za boljše izpolnjevanje dolžnosti vzajemnega obveščanja in sodelovanja v večji meri uporabljale elektronska sredstva.

- (11) Trg dela v Luksemburgu ima več posebnosti. Delež obmejnih delavcev v celotnem aktivnem prebivalstvu Luksemburga je zelo visok in močno presega delež obmejnih delavcev v aktivnem prebivalstvu drugih držav članic. Uvedba novih pravil za obmejne in čezmejne delavce bo verjetno povzročila zelo veliko upravno obremenitev za luksemburški javni zavod za zaposlovanje, ker se bo bistveno povečalo število obmejnih delavcev, za katere bi ta postal pristojni nosilec. Zato je primerno, da se Luksemburgu odobri dodatno obdobje postopnega uvajanja, v katerem se bodo še naprej uporabljali člena 65 in 86 Uredbe (ES) št. 883/2004 ter člena 56 in 70 Uredbe (ES) št. 987/2009 in Priloga 5 k navedeni uredbi, v različici, ki je veljala pred ... [datum začetka veljavnosti uredbe o spremembi], da se tej državi članici da na voljo čas, da sprejme vse potrebne pripravljalne ukrepe za nemoten prehod z aktualnega regulativnega okvira na nova pravila in prilagoditev sistema socialne varnosti. V tem obdobju postopnega uvajanja se člen 56a Uredbe (ES) št. 987/2009, uveden s to uredbo, ne bi smel uporabljati za Luksemburg.
- (12) Glede na sodbo Sodišča Evropske unije v zadevi C-347/12, Wiering⁷, za namene izračuna razlike v obliki dodatka obstajata dve kategoriji družinskih dajatev iste vrste, in sicer družinske denarne dajatve, ki naj bi nadomestile predvsem dohodek, izgubljen zaradi dob za vzgojo in varstvo otrok, in vse druge družinske dajatve.

⁷ Sodba Sodišča z dne 13. junija 2014, Wiering, C-347/12, ECLI:EU:C:2014:300.

- (13) Družinske denarne dajatve, ki naj bi nadomestile predvsem dohodek, ki ga oseba izgubi, delno ali v celoti, ali ga ne more pridobiti zaradi dob za vzgojo in varstvo otrok, so zasnovane tako, da bi zadostile individualnim ali osebnim potrebam starša, za katerega velja zakonodaja pristojne države članice, in se potemtakem razlikujejo od drugih družinskih dajatev, saj naj bi staršu nadomestile izgubo dohodka ali plače v času, ko je vzgajal otroka, ne pa zgolj krile splošnih družinskih izdatkov.
- (14) Da se omogočijo pravočasne spremembe uredb (ES) št. 883/2004 in (ES) št. 987/2009 zaradi upoštevanja razvoja na nacionalni ravni, bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastilo, da v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije sprejme akte v zvezi s spreminjanjem prilog k Uredbi (ES) št. 883/2004 in Uredbi (ES) št. 987/2009. Zlasti je pomembno, da se Komisija pri svojem pripravljalnem delu ustrezno posvetuje, vključno na ravni strokovnjakov, in da se ta posvetovanja izvedejo v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje⁸. Za zagotovitev enakopravnega sodelovanja pri pripravi delegiranih aktov Evropski parlament in Svet zlasti prejmeta vse dokumente sočasno s strokovnjaki iz držav članic, njuni strokovnjaki pa se sistematično lahko udeležujejo sestankov strokovnih skupin Komisije, ki zadevajo pripravo delegiranih aktov.

⁸ UL L 123, 12.5.2016, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_interinstit/2016/512/oj.

- (15) Da se države članice podpre pri njihovih prizadevanjih v boju proti goljufijam in napakam pri uporabi pravil o koordinaciji, je treba vzpostaviti nadaljnjo pravno podlago za obdelavo osebnih podatkov oseb, za katere se uporabljata uredbi (ES) št. 883/2004 in (ES) št. 987/2009, v skladu z Uredbo (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta⁹. Države članice bi tako lahko primerjale podatke svojih pristojnih nosilcev s podatki drugih držav članic, da bi ugotovile napake ali nedoslednosti, ki bi jih bilo treba dodatno raziskati.
- (16) Da se pospeši postopek preverjanja in umika dokumentov v primeru goljufij ali napak, je treba okrepiti sodelovanje in izmenjavo informacij med nosilcem, ki je dokument izdal, in nosilcem, ki zahteva umik. Če obstaja dvom glede veljavnosti dokumenta ali pravilnosti dokazila, je v interesu držav članic in zadevnih oseb, da zadevni nosilci dosežejo dogovor v razumnem času.
- (17) Obstajati bi moral podrobno določen postopek za sodelovanje, ki bi se uporabljal, če bi obstajal dvom glede veljavnosti dokumentov v zvezi z zakonodajo o socialni varnosti, ki se uporablja za imetnika teh dokumentov. Poleg tega je treba določiti tudi dodatna pravila o retroaktivnem učinku, kadar se dokument umakne ali popravi. To vključuje primere, v katerih bi morale zadevne države članice razmisliti o sklenitvi sporazuma na podlagi člena 16 Uredbe (ES) št. 883/2004 za del dob ali vse dobe, na katere se nanaša dokument.

⁹ Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).

- (18) Za zagotovitev uspešne in učinkovite uporabe pravil o koordinaciji je treba pojasniti pravila za določanje zakonodaje, ki se uporablja za zaposlene, ki opravljajo svojo gospodarsko dejavnost v dveh ali več državah članicah, da se zagotovi večja usklajenost s pogoji, ki se uporabljajo za osebe, ki so poslane za opravljanje gospodarske dejavnosti v eni sami državi članici.
- (19) Povezavo zaposlenih oseb, poslanih v drugo državo članico, s sistemom socialne varnosti njihove države članice izvora bi bilo treba okrepiti, tako da se določi, da morajo biti prej vanj vključene za določeno minimalno obdobje.
- (20) Za zagotovitev enotnih pogojev izvajanja členov 12 in 13 Uredbe (ES) št. 883/2004 in pravil o izterjavi iz Uredbe (ES) št. 987/2009 bi bilo treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila. Ta pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta¹⁰.

¹⁰ Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj>).

- (21) Če država članica zneska povprečnega letnega stroška na osebo v vsaki starostni skupini za referenčno leto ne more sporočiti v zahtevanem roku, bi morala imeti država članica možnost predložiti zahteve za zadevno leto na podlagi povprečnih letnih stroškov za predhodno leto, ki so bili objavljeni v *Uradnem listu Evropske unije*. Povračilo izdatkov za storitve na podlagi pavšalnih zneskov bi moralo biti čim bližje dejanskim izdatkom. Odstopanje od obveznosti sporočanja bi morala odobriti Upravna komisija in se ne bi smelo odobriti dve leti zapored.
- (22) Kompenzacijo, ki se uporablja v primerih, ko se je zakonodaja države članice uporabljala začasno v skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 987/2009, bi bilo treba razširiti na primere, v katerih nosilec ni bil pristojen za dodelitev dajatev ali prejemanje prispevkov. V zvezi s tem je poleg tega treba zagotoviti, da se ne uporabljajo omejevalne določbe iz nacionalnega prava, kolikor odstopajo, tako da retroaktivne poravnave med nosilci ne ovirajo nezdružljivi roki, določeni v nacionalni zakonodaji, ter da se določi enotni zastaralni rok treh let, šteto nazaj od začetka postopka dialoga na podlagi člena 5(3) in (4) ter člena 6(3) navedene uredbe, s čimer bi zagotovili, da postopek za reševanje sporov ni onemogočen.

- (23) Učinkovita izterjava je način preprečevanja goljufij in zlorab in boja proti njim ter zagotavljanja nemotenega delovanja sistemov socialne varnosti. Postopki izterjave iz poglavja III naslova IV Uredbe (ES) št. 987/2009 temeljijo na postopkih in pravilih, določenih v Direktivi Sveta 2008/55/ES¹¹. Navedeno direktivo je nadomestila Direktiva Sveta 2010/24/EU¹², ki je uvedla enotni izvršilni naslov ter standardni obrazec za vročitev aktov in ukrepov v zvezi s terjatvami. V pregledu, ki ga je izvedla Upravna komisija, se je večini držav članic zdelo koristno uporabiti enotni izvršilni naslov, podoben tistemu iz Direktive 2010/24/EU. Zato morajo pravila za vzajemno pomoč pri izterjavi terjatev socialne varnosti odražati nove ukrepe iz Direktive 2010/24/EU, da se zagotovita učinkovitejša izterjava in nemoteno delovanje pravil o koordinaciji.

¹¹ Direktiva Sveta 2008/55/ES z dne 26. maja 2008 o vzajemni pomoči pri izterjavi terjatev za določene prelevmane, carine, davke in druge ukrepe (UL L 150, 10.6.2008, str. 28, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2008/55/oj>).

¹² Direktiva Sveta 2010/24/EU z dne 16. marca 2010 o vzajemni pomoči pri izterjavi terjatev v zvezi z davki, carinami in drugimi ukrepi (UL L 84, 31.3.2010, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2010/24/oj>).

- (24) Da se upoštevajo pravne spremembe v nekaterih državah članicah in Združenem kraljestvu¹³ in deležnikom zagotovi pravna varnost, bi bilo treba spremeniti priloge k Uredbi (ES) št. 883/2004 in Uredbi (ES) št. 987/2009.
- (25) V skladu s členom 28(2) Uredbe (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta¹⁴ je bilo opravljeno posvetovanje z Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov, ki je mnenje podal 8. maja 2017.
- (26) Čeprav se številne določbe te uredbe lahko začnejo uporabljati takoj, ker ni potrebna njihova izvedba, je primerno določiti poznejši datum začetka uporabe nekaterih določb te uredbe, da se državam članicam omogoči dovolj časa za njihovo izvedbo –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

¹³ Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska je 31. januarja 2020 prenehalo biti država članica. Skladno s Sporazumom o izstopu Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska iz Evropske unije in Evropske skupnosti za atomsko energijo se uredbi (ES) št. 883/2004 in (ES) št. 987/2009 še naprej uporabljata za Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska ter v njem v zvezi z osebami iz členov 30, 32 in 33 navedenega sporazuma.

¹⁴ Uredba (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov (UL L 8, 12.1.2001, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2001/45/oj>).

Člen 1

Uredba (ES) št. 883/2004 se spremeni:

(1) vstavi se naslednja uvodna izjava:

„(2a) V členih 45 in 48 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) je zagotovljeno prosto gibanje delavcev, kar vključuje odpravo vsakršne diskriminacije na podlagi državljanstva, ter določeno sprejetje ukrepov na področju socialne varnosti, ki so potrebni za zagotovitev tega prostega gibanja. Poleg tega ima vsak državljan Unije na podlagi člena 21 PDEU pravico prostega gibanja in prebivanja na ozemlju držav članic ob upoštevanju omejitev in pogojev, določenih s Pogodbama in ukrepi, ki so bili sprejeti za njuno uveljavitev.“;

(2) uvodna izjava 5 se nadomesti z naslednjim:

„(5) V okviru te koordinacije je treba zagamčiti, da so zadevne osebe po različnih nacionalnih zakonodajah v Uniji enako obravnavane.

(5a) Pri uporabi načela enakega obravnavanja iz te uredbe je treba upoštevati sodno prakso Sodišča. Sodišče je to načelo in razmerje med to uredbo in med drugim Direktivo 2004/38/ES razložilo v sodbah v zadevah C-140/12, Brey*, C-333/13, Dano**, C-67/14, Alimanovic***, C-299/14, Garcia-Nieto****, in C-308/14, Komisija/Združeno kraljestvo*****.

- (5b) Države članice bi morale zagotoviti, da se mobilnim, ekonomsko neaktivnim državljanom Unije ne prepreči izpolnjevanje pogoja, da imajo celovito zavarovalno kritje za primer bolezni v državi članici gostiteljici, kot je določeno v Direktivi 2004/38/ES. V skladu z nacionalnim pravom in prakso bi morali imeti možnost, da sorazmerno prispevajo v sistem za celovito zavarovalno kritje za primer bolezni, če v državi članici, v kateri običajno prebivajo, sicer ne morejo izpolniti ustreznih meril za dostop do celovitega zavarovalnega kritja za primer bolezni.

-
- * Sodba Sodišča z dne 19. septembra 2013, Brey, C-140/12, ECLI:EU:C:2013:565.
** Sodba Sodišča z dne 8. novembra 2014, Dano, C-333/13, ECLI:EU:C:2014:2358.
*** Sodba Sodišča z dne 15. septembra 2015, Alimanovic, C-67/14, ECLI:EU:C:2015:597.
**** Sodba Sodišča z dne 25. februarja 2016, García-Nieto, C-299/14, ECLI:EU:C:2016:114.
***** Sodba Sodišča z dne 14. junija 2016, Komisija/Združeno kraljestvo, ECLI:EU:C:2016:436.“;

(3) uvodna izjava 18b se nadomesti z naslednjim:

„(18b) V Prilogi III, poddel FTL, k Uredbi Komisije (EU) št. 965/2012* je pojem „domača baza“ za člane letalske posadke in kabinskega osebja opredeljen kot kraj, ki ga za člana posadke določi operator in na katerem član posadke navadno začne in konča obdobje dolžnosti ali vrsto obdobji dolžnosti ter na katerem operator v normalnih okoliščinah ni odgovoren za nastanitev zadevnega člana posadke.

* Uredba Komisije (EU) št. 965/2012 z dne 5. oktobra 2012 o tehničnih zahtevah in upravnih postopkih za letalske operacije v skladu z Uredbo (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 296, 25.10.2012, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2012/965/oj>).”;

(4) uvodna izjava 24 se nadomesti z naslednjim:

„(24) V skladu s sodno prakso Sodišča bi bilo treba dajatve za dolgotrajno nego za zavarovane osebe in njihove družinske člane načeloma še naprej koordinirati v skladu s pravili, ki se uporabljajo za dajatve za bolezni. Vendar bi morala ta pravila upoštevati posebno naravo dajatev za dolgotrajno nego. Prav tako je treba predvideti posebne določbe za primer prekrivanja dajatev za dolgotrajno nego v obliki storitev ali v denarju.

(24a) Pojem ‚dajatve za dolgotrajno nego‘ zajema le dajatve, ki so v prvi vrsti namenjene zadostitvi potrebam po negi osebe, ki zaradi okvare, do katere je na primer prišlo zaradi starosti, invalidnosti ali bolezni, dlje časa potrebuje znatno pomoč drugih pri opravljanju osnovnih vsakodnevnih dejavnosti. Poleg tega zajema le dajatve, ki se lahko štejejo za dajatve iz socialne varnosti v smislu te uredbe. V skladu s sodno prakso Sodišča, na primer v zadevi C-433/13, Komisija/Slovaška republika*, so dajatve iz socialne varnosti dajatve, ki se dodelijo na podlagi zakonsko opredeljenega položaja, brez vsakršne individualne in diskrecijske presoje osebnih potreb upravičencev. Dajatve za dolgotrajno nego bi bilo zato treba razlagati v skladu s tem. Dajatve za dolgotrajno nego zlasti ne bi smele vključevati socialne ali zdravstvene pomoči. Dajatve, dodeljene diskrecijsko po individualni presoji osebnih potreb vlagatelja zahtevka, se za namene te uredbe ne štejejo za dajatve za dolgotrajno nego.

* Sodba Sodišča z dne 16. septembra 2015, Komisija/Slovaška republika, C-433/13, ECLI:EU:C:2015:602.“;

(5) vstavijo se naslednje uvodne izjave:

„(32a) Države članice odločijo, ali bodo v skladu s pravom Unije, vključno s sodbo Sodišča v zadevi C-551/16, Klein Schiphorst*, obdobje šestih mesecev iz člena 64(1), točka (c), te uredbe podaljšale.

(32b) V členu 45 PDEU je zagotovljeno prosto gibanje delavcev v Uniji in prepovedana vsakršna diskriminacija na podlagi državljanstva delavcev držav članic, med drugim v zvezi z zaposlitvijo. Na podlagi Uredbe (EU) št. 492/2011 Evropskega parlamenta in Sveta** morajo tudi obmejni delavci, uživati te temeljne pravice brez diskriminacije. V členu 5 navedene uredbe je določeno, da mora biti državljan države članice, ki išče zaposlitev na ozemlju druge države članice, deležen enake pomoči, kot je tista, ki jo zavodi za zaposlovanje te države zagotavljajo svojim državljanom, ki iščejo zaposlitev.

(32c) S Sklepom št. 573/2014/EU Evropskega parlamenta in Sveta *** je vzpostavljena vseevropska mreža javnih zavodov za zaposlovanje (JZZ), katere cilj je spodbuditi sodelovanje med državami članicami na področju zaposlovanja na področjih, za katera so odgovorni JZZ, vključno s podpiranjem večje prostovoljne geografske in poklicne mobilnosti na pravični podlagi kot odziv na posebne potrebe trgov dela.

* Sodba Sodišča z dne 21. marca 2018, J. Klein Schiphorst, C-551/16, ECLI:EU:C:2018:200.

** Uredba (EU) št. 492/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. aprila 2011 o prostem gibanju delavcev v Uniji (UL L 141, 27.5.2011, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2011/492/oj>).

*** Sklep št. 573/2014/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. maja 2014 o boljšem sodelovanju med javnimi zavodi za zaposlovanje (JZZ) (UL L 159, 28.5.2014, str. 32, ELI: [http://data.europa.eu/eli/dec/2014/573\(2\)/oj](http://data.europa.eu/eli/dec/2014/573(2)/oj)).“;

(6) vstavijo se naslednje uvodne izjave:

„(35a) V tej uredbi se za namene izračuna razlike v obliki dodatka upošteva sodba Sodišča v zadevi C-347/12, Wiering*, hkrati pa zagotovijo potrebna pojasnila in poenostavitve. Ob upoštevanju posebnosti različnih družinskih dajatev v državah članicah bi bilo treba razlikovati med dvema kategorijama družinskih dajatev glede na njun glavni namen, cilje in podlago, na kateri sta dodeljeni.

(35b) Družinske denarne dajatve, ki naj bi v celoti ali delno nadomestile predvsem dohodek, ki ga oseba izgubi ali ga ne more pridobiti zaradi vzgoje in varstva otrok, se lahko razlikuje od drugih družinskih dajatev, namenjenih kritju družinskih izdatkov. Ker bi take dajatve lahko razumeli kot individualne pravice, ki so osebne pravice, ki jih ima zadevni starš po zakonodaji pristojne države članice, bi morale biti mogoče, da se pridržijo izključno njemu. Take individualne dajatve se uvrstijo na seznam v Prilogi XIII, del I, k tej uredbi. Država članica s sekundarno pristojnostjo bi morala imeti možnost ne uporabljati prednostnih pravil v primeru prekrivanja pravic do družinskih dajatev na podlagi zakonodaje pristojne države članice in na podlagi zakonodaje države članice stalnega prebivališča družinskih članov za take dajatve. Kadar država članica ne uporablja prednostnih pravil, mora to upoštevati dosledno pri vseh upravičenih osebah v podobnem položaju ter biti vključena na seznam v Prilogi XIII, del II.

(35c) Ta uredba upošteva Uredbo Sveta št. 4/2009^{**}, kadar je ustrezno.

* Sodba Sodišča z dne 13. junija 2014, Wiering, C-347/12, ECLI:EU:C:2014:300.

** Uredba Sveta (ES) št. 4/2009 z dne 18. decembra 2008 o pristojnosti, pravu, ki se uporablja, priznavanju in izvrševanju sodnih odločb ter sodelovanju v preživninskih zadevah (UL L 7, 10.1.2009, str. 1, ELI: [http://data.europa.eu/eli/reg/2009/4\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/reg/2009/4(1)/oj)).“;

(7) vstavi se naslednja uvodna izjava:

„(39a) Za obdelavo osebnih podatkov na podlagi te uredbe se uporablja ustrezni pravni red Unije na področju varstva podatkov, zlasti Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta*.

* Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).“;

(8) vstavijo se naslednje uvodne izjave:

„(40a) V skladu z načeli iz člena 6 Uredbe (EU) 2018/1724 Evropskega parlamenta in Sveta* morajo države članice zagotoviti, da lahko delodajalci ali zadevne osebe, pod pogojem, da so vzpostavljeni ustrezni postopki, v celoti na spletu dostopajo do zahtevka za določitev zakonodaje o socialni varnosti, ki se uporablja, in ga tudi v celoti izpolnijo na spletu. Postopek, ki se v celoti omogoči na spletu, vključuje samodejno potrdilo o prejemu, razen če se rezultat postopka zagotovi takoj. Postopek bi moral biti uporabniku prijazen. Ta uredba od držav članic zahteva, da postopoma povečajo uporabo novih tehnologij za izmenjavo, dostop do in obdelavo podatkov, potrebnih za uporabo pravil o koordinaciji socialne varnosti. Ta pravila vključujejo postopke iz členov 15, 16 in 19 Uredbe (ES) št. 987/2009.

(40b) Glede na cilj zakonodaje Unije o koordinaciji socialne varnosti so države članice sicer dolžne izpolnjevati obveznosti, ki izhajajo iz prava Unije na področjih, ki jih zajemata ta uredba in Uredba (ES) št. 987/2009, vendar morebitni ukrepi proti kršitvam teh obveznosti ne bi smeli ovirati uveljavljanja pravice do prostega gibanja v Uniji. Zlasti ukrepi v odziv na neizpolnjevanje obveznosti iz člena 15(1) Uredbe (ES) št. 987/2009, v skladu s katerimi je treba pred začetkom dejavnosti v drugi državi članici obvestiti pristojnega nosilca države članice, katere zakonodaja se uporablja, in zahtevek za potrdilo iz člena 19(2) Uredbe (ES) št. 987/2009 ne smejo povzročiti neupravičenih in nesorazmernih omejitev uveljavljanja pravice do prostega gibanja zadevnih oseb. Neizpolnjevanje teh obveznosti ne povzroči samodejno spremembe veljavne nacionalne zakonodaje, ki bi jo bilo treba določiti v skladu z naslovom II te uredbe. Poleg tega bi bilo treba te obveznosti razlagati in izvrševati v skladu z ustaljeno sodno prakso Sodišča v zvezi s potrdilom o zakonodaji, ki se uporablja, ki se običajno izda v obliki potrdila, imenovanega prenosni dokument A1 (PDA1), in njegovega predhodnika, potrdila E-101.

(40c) Da bi pravila o koordinaciji socialne varnosti še naprej ustrezala svojemu namenu, je pomembno upoštevati tehnološki napredek in koristi digitalizacije, zlasti pri racionalizaciji in poenostavitvi izmenjave informacij med pristojnimi nosilci. Tehnološki napredek na področju koordinacije socialne varnosti, kot je v celoti izvajan in delujoč evropski sistem za elektronsko izmenjavo informacij o socialni varnosti, lahko prispeva k poenostavitvi postopka in zagotavljanju skladnosti s členom 15 Uredbe (ES) št. 987/2009. S tem, ko bo postopek vložitve vloge za potrdila o socialni varnosti in njihovo prejemanje, vključno s potrdili o zakonodaji, ki se uporablja, digitaliziran, bo narejen še en pomemben korak k rešitvi, s katero bo mogoče ta potrdila v realnem času čezmejno preveriti in tako hitro potrditi njihovo veljavnost. Komisija in države članice tesno sodelujejo, da bi pospešile digitalizacijo takih interakcij med posamezniki in javnimi organi, na primer prek pobude za evropsko izkaznico socialnega zavarovanja. Evropske denarnice za digitalno identiteto, vzpostavljene z Uredbo (EU) 2024/1183 Evropskega parlamenta in Sveta^{**}, bi lahko postale digitalni sistem, ki bi olajšal uporabniku prijazno in varno čezmejno identifikacijo in avtentikacijo.

- (40d) Države članice bi morale po potrebi še naprej vlagati v digitalizacijo svojih sistemov socialne varnosti, med drugim zato, da bi mobilnim državljanom in podjetjem zagotovile nemoteno digitalno izkušnjo. V ta namen bi lahko uporabile razpoložljive instrumente financiranja Unije. Tako financiranje bi se lahko po potrebi uporabilo za podporo ustreznim reformam na nacionalni ravni, ki so potrebne za spodbujanje pravičnega izvrševanja te uredbe in Uredbe (ES) št. 987/2009 ter za boj proti goljufijam in napakam, vključno z izboljšanjem zbiranja in sporočanja podatkov.
- (40e) Evropski organ za delo (ELA) naj bi med drugim državam članicam in Komisiji pomagal učinkovito uporabljati in izvrševati pravo Unije o mobilnosti delovne sile po vsej Uniji in koordinirati sisteme socialne varnosti v Uniji ter tako v okviru svojih pristojnosti prispevati k zagotavljanju pravične mobilnosti delovne sile po vsej Uniji. ELA na podlagi Uredbe (EU) 2019/1149 Evropskega parlamenta in Sveta^{***} olajšuje in krepi sodelovanje med državami članicami, tudi z olajševanjem izvajanja usklajenih in skupnih inšpekcijskih pregledov, ki bi se lahko nanašali tudi na izpolnjevanje obveznosti sporočanja in odkrivanje zlorab v zvezi z izjemami od te obveznosti, ter z olajševanjem sodelovanja in pospeševanjem izmenjave informacij med državami članicami. ELA spodbuja morebitno vzajemno uporabo mehanizmov in podatkovnih zbirk držav članic za elektronsko izmenjavo za lažji dostop do podatkov v realnem času in odkrivanje goljufij ter lahko predlaga morebitne izboljšave uporabe teh mehanizmov in podatkovnih zbirk.

-
- * Uredba (EU) 2018/1724 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 2. oktobra 2018 o vzpostavitvi enotnega digitalnega portala za zagotavljanje dostopa do informacij, do postopkov ter do storitev za pomoč in reševanje težav ter o spremembi Uredbe (EU) št. 1024/2012 (UL L 295, 21.11.2018, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1724/oj>).
- ** Uredba (EU) 2024/1183 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. aprila 2024 o spremembi Uredbe (EU) št. 910/2014 v zvezi z vzpostavitvijo evropskega okvira za digitalno identiteto (UL L, 2024/1183, 30.4.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1183/oj>).
- *** Uredba (EU) 2019/1149 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. junija 2019 o ustanovitvi Evropskega organa za delo, spremembi uredb (ES) št. 883/2004, (EU) št. 492/2011 in (EU) 2016/589 ter razveljavitvi Odločbe (EU) 2016/344 (UL L 186, 11.7.2019, str. 21, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1149/oj>).“;

(9) doda se naslednja uvodna izjava:

„(46) V tej uredbi so spoštovane temeljne pravice in upoštevana načela, ki jih priznavata Listina Evropske unije o temeljnih pravicah in Evropska konvencija o človekovih pravicah, izvajati pa jo je treba v skladu z navedenimi pravicami in načeli.“;

(10) člen 1 se spremeni:

(a) v točki (i)(1) se točka (ii) nadomesti z naslednjim:

„(ii) v zvezi s storitvami na podlagi naslova III, poglavje 1, vsako osebo, ki je opredeljena ali priznana za člana družine ali za člana gospodinjstva z zakonodajo države članice, v kateri stalno prebiva;“;

(b) v točki (va) se točka (i) nadomesti z naslednjim:

„(i) za namene naslova III, poglavje 1, v zvezi z dajatvami za bolezen, materinstvo in enakovrednimi dajatvami za očetovstvo storitve, predvidene v zakonodaji države članice, ki so namenjene za zagotavljanje, razpoložljivost, neposredno plačilo ali povračilo stroškov zdravstvene oskrbe, proizvodov in storitev, ki sodijo pod to oskrbo;

(ia) za namene naslova III, poglavje 1, v zvezi z dajatvami za dolgotrajno nego storitve, ki so predvidene v zakonodaji države članice, ki so namenjene za zagotavljanje, razpoložljivost, neposredno plačilo ali povračilo stroškov dolgotrajne nege iz točke (vb) tega člena;“;

(c) vstavi se naslednja točka:

„(vb) ‚dajatve za dolgotrajno nego‘ pomeni storitve ali denarne dajatve, namenjene zadostitvi potrebam po negi osebe, ki zaradi okvare dlje časa potrebuje znatno pomoč druge osebe ali oseb pri opravljanju osnovnih vsakodnevnih dejavnosti, da se podpre njena osebna samostojnost; vključno z dajatvami, ki so v isti namen dodeljene osebi, ki tako pomoč nudi;“;

(11) v členu 3(1) se točka (a) nadomesti z naslednjim:

„(a) dajatve za bolezen in dolgotrajno nego;“;

(12) v členu 9 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

„1. Države članice pisno uradno obvestijo Komisijo o izjavah, podanih v skladu s členom 1, točka (l), zakonodaji in sistemih iz člena 3, konvencijah, sklenjenih, kot je navedeno v členu 8(2), najnižjih dajatvah iz člena 58 ter o njihovih morebitnih bistvenih spremembah. V takih uradnih obvestilih se navede datum, od katerega se bo ta uredba uporabljala za sisteme, ki jih navedejo države članice.“;

(13) člen 11 se spremeni:

(a) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. V tem naslovu se šteje, da osebe, ki prejemajo denarne dajatve zaradi ali kot posledico svoje dejavnosti zaposlene ali samozaposlene osebe, opravljajo navedeno dejavnost. To ne velja za invalidske pokojnine, starostne pokojnine ali pokojnine preživelih oseb, za pokojnine za nesrečo pri delu ali poklicno bolezen ali denarne dajatve za dolgotrajno nego, ki jih prejema oseba, ki potrebuje nego.“;

(b) odstavek 5 se nadomesti z naslednjim:

„5. Dejavnost članov letalske posadke ali kabinskega osebja, ki opravljajo potniške ali tovarne storitve v zračnem prometu, se šteje za dejavnost, ki se opravlja v državi članici, v kateri je domača baza, kakor je opredeljena v Prilogi III, poddel FTL, k Uredbi (EU) št. 965/2012.“;

(14) člen 12 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 12

Posebna pravila

1. Za osebo, ki opravlja dejavnost zaposlene osebe v državi članici v imenu delodajalca, ki tam običajno opravlja svojo dejavnost, in jo ta delodajalec pošlje v drugo državo članico, da opravlja delo v imenu tega delodajalca, še naprej velja zakonodaja prve države članice, pod pogojem, da predvideno trajanje takega dela ne presega 24 mesecev in ta oseba ne nadomešča druge zaposlene osebe, ki je bila poslana na podlagi tega odstavka, ali samozaposlene osebe iz odstavka 2.
2. Za osebo, ki običajno opravlja dejavnost samozaposlene osebe v državi članici in ki gre opravljat podobno dejavnost v drugo državo članico, še naprej velja zakonodaja prve države članice, če predvideno trajanje take dejavnosti ne presega 24 mesecev in ta oseba ne nadomešča druge zaposlene osebe, ki je bila poslana na podlagi odstavka 1, ali samozaposlene osebe iz tega odstavka.

3. Kadar zaposlena oseba iz odstavka 1 ali samozaposlena oseba iz odstavka 2 ne dokonča dela ali dejavnosti v drugi državi članici in jo nadomesti druga oseba, za to drugo osebo še naprej velja zakonodaja države članice, iz katere je bila poslana ali v kateri običajno opravlja dejavnost samozaposlene osebe, kolikor skupno trajanje dela ali dejavnosti, ki jih v drugi državi članici opravljajo vse zadevne osebe, ne presega 24 mesecev ter so izpolnjeni drugi pogoji iz odstavka 1 ali 2.“;

(15) v členu 13 se odstavek 5 nadomesti z naslednjim:

„4a. Za osebo, ki opravlja dejavnost zaposlene ali samozaposlene osebe v eni državi članici, medtem ko prejema dajatve za brezposelnost od druge države članice, velja zakonodaja države članice, ki izplačuje dajatve za brezposelnost.

5. Osebe iz odstavkov 1 do 4a se v zakonodaji, določeni v skladu s temi določbami, obravnavajo, kot da bi opravljale vse dejavnosti zaposlene ali samozaposlene osebe in prejemale vse dohodke v zadevni državi članici.“;

(16) v naslovu III se naslov poglavja 1 nadomesti z naslednjim:

„Dajatve za bolezen, dolgotrajno nego, materinstvo in enakovredne dajatve za očetovstvo“;

(17) v členu 19 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

„1. Če na podlagi odstavka 2 ni določeno drugače, so zavarovana oseba in njeni družinski člani, ki začasno bivajo v državi članici, ki ni pristojna država članica, upravičeni do storitev, ki jih med začasnim bivanjem potrebujejo iz zdravstvenih razlogov ali zaradi potrebe po dolgotrajni negi, ob upoštevanju narave storitev in pričakovanega trajanja začasnega bivanja. Te storitve v imenu pristojnega nosilca zagotavlja nosilec države članice začasnega bivanja v skladu z določbami zakonodaje te države članice, kot da bi bila zadevna oseba zavarovana na podlagi navedene zakonodaje.“;

(18) v členu 20 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

„1. Če v tej uredbi ni določeno drugače, mora zavarovana oseba, ki potuje v drugo državo članico, da bi med začasnim bivanjem prejela storitve iz člena 1, točka (va)(i), za odobritev zaprositi pristojnega nosilca.“;

(19) člen 30 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 30

Prispevki upokojencev

1. Nosilec države članice, ki je na podlagi zakonodaje, ki jo uporablja, odgovoren za odvajanje prispevkov za primer bolezni, dolgotrajne nege, materinstva in za enakovredne dajatve za očetovstvo, lahko te odvedene prispevke, izračunane v skladu z zakonodajo, ki jo uporablja, zahteva in izterja samo, če stroški dajatev na podlagi členov 23 do 26 bremenijo nosilca te države članice.
2. Kadar je v primerih iz člena 25 pridobitev dajatev za bolezen, dolgotrajno nego, materinstvo in enakovrednih dajatev za očetovstvo na podlagi zakonodaje države članice, v kateri upokojenec stalno prebiva, pogojena s plačevanjem prispevkov ali podobnimi plačili, se ti prispevki ne plačujejo na podlagi takega stalnega prebivališča.“;

(20) v členu 32 se doda naslednji odstavek:

„3. Kadar ima družinski član izvedeno pravico do dajatev na podlagi zakonodaje več kot ene države članice, se uporabljajo naslednja prednostna pravila:

(a) če pravice izhajajo iz različnih podlag, je prednostni vrstni red naslednji:

(i) pravice iz dejavnosti zaposlene ali samozaposlene osebe zavarovane osebe;

(ii) pravice iz prejemanja pokojnine zavarovane osebe;

(iii) pravice na podlagi stalnega prebivališča zavarovane osebe;

(b) če izvedene pravice izhajajo iz iste podlage, se prednostni vrstni red določi s sklicevanjem na kraj stalnega prebivališča družinskega člana kot subsidiarno merilo;

(c) kadar na podlagi točke (a) ali (b) ni mogoče določiti prednostnega vrstnega reda, se uporablja najdaljša zavarovalna doba zavarovane osebe v okviru nacionalnega sistema pokojninskega zavarovanja.“;

(21) vstavi se naslednji člen:

„Člen 33a

Dajatve za dolgotrajno nego

1. Upravna komisija po posvetovanju s socialnimi partnerji sestavi podroben seznam dajatev za dolgotrajno nego, ki izpolnjujejo merila iz člena 1, točka (vb), pri čemer za vsak primer posebej navede, ali gre za storitve ali denarne dajatve ter ali se zagotavljajo osebi, ki prejema nego, ali negovalcu.
2. Kadar imajo dajatve za dolgotrajno nego iz tega poglavja tudi značilnosti dajatev, ki se koordinirajo na podlagi drugega poglavja naslova III, lahko država članica z odstopanjem od odstavka 1 tega člena take dajatve koordinira v skladu s pravili navedenega poglavja, kolikor je splošni rezultat take koordinacije za upravičence vsaj tako ugoden, kot bi bil, če bi bile dajatve koordinirane kot dajatve za dolgotrajno nego na podlagi tega poglavja, in pod pogojem, da so navedene v Prilogi XII, pri čemer navede, katero poglavje naslova III se uporablja.
3. Člen 34(1) in (2) te uredbe se uporablja tudi za dajatve, navedene v Prilogi XII.“;

(22) člen 34 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 34

Prekrivanje dajatev za dolgotrajno nego

1. Kadar je oseba, ki prejema denarne dajatve za dolgotrajno nego od pristojne države članice na podlagi člena 21 ali 29, na podlagi tega poglavja upravičena zahtevati tudi storitve za enak namen od nosilca države članice stalnega ali začasnega prebivališča in če mora stroške teh storitev povrniti nosilec pristojne države članice na podlagi člena 35, se uporablja člen 10. Če zadevna oseba prejema te storitve, se zato od zneska denarnih dajatev, ki jih dodeli pristojna država članica, odšteje vrednost teh storitev.
2. Dve ali več držav članic ali njihovi pristojni organi se lahko dogovorijo o drugih ali dopolnilnih ukrepih, ki za zadevne osebe ne smejo biti manj ugodni od načel iz odstavka 1.
3. Kadar se denarne dajatve za dolgotrajno nego zagotavljajo na podlagi zakonodaje več kot ene države članice v istem obdobju in za iste otroke, se uporabljajo prednostna pravila v primeru prekrivanja iz člena 68(1).“;

(23) v členu 50 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

„2. Če ob določenem času oseba ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev, določenih v vseh zakonodajah držav članic, ki so zanjo veljale, nosilci, ki uporabljajo zakonodajo, katere pogoji so izpolnjeni, pri izračunu v skladu s členom 52(1), točka (b), ne upoštevajo dob, dopolnjenih na podlagi zakonodaj, katerih pogoji niso izpolnjeni ali niso več izpolnjeni, kadar bi to povzročilo nižji znesek dajatve.“;

(24) vstavi se naslednji člen:

„Člen 60a

Posebna pravila o seštevaniu dob za dajatve za brezposelnost

Za namene uporabe člena 6 v okviru tega poglavja pristojna država članica sešteje samo dobe, ki se na podlagi zakonodaje države članice, v kateri so bile dopolnjene, upoštevajo za pridobitev in ohranitev pravice do dajatev za brezposelnost.“;

(25) členi 61, 62 in 63 se nadomestijo z naslednjim:

„Člen 61

Posebna pravila o seštevanju zavarovalnih dob, dob zaposlitve ali dob samozaposlitve in pristojnost za izplačevanje dajatev za brezposelnost

1. Razen za popolnoma brezposelne osebe iz člena 65(2), (3) in (5), država članica zadnje zavarovalne dobe, dobe zaposlitve ali samozaposlitve 6 in 60a uporablja pod pogojem, da je zadevna oseba nazadnje dopolnila neprekinjeno dobo najmanj enega meseca zavarovanja, zaposlitve ali samozaposlitve v skladu z zakonodajo države članice na podlagi katere zahteva dajatve.
2. Kadar brezposelna oseba ni dopolnila neprekinjene dobe najmanj enega meseca zavarovanja, zaposlitve ali samozaposlitve v skladu z zakonodajo države članice iz odstavka 1, je ta oseba upravičena do dajatev za brezposelnost v skladu z zakonodajo prejšnje države članice, v kateri je dopolnila zavarovalno dobo, dobo zaposlitve ali samozaposlitve, pod pogojem, da je bila ta doba neprekinjena vsaj en mesec. Država članica, ki postane pristojna na podlagi tega odstavka, zagotovi dajatve za brezposelnost v skladu s svojo zakonodajo, po uporabi členov 6 in 60a, kolikor je to potrebno ter v skladu s členom 64a.

3. Kadar brezposelna oseba ni dopolnila neprekinjene dobe najmanj enega meseca zavarovanja, zaposlitve ali samozaposlitve v eni od držav članic iz odstavka 1 ali 2 tega člena, postane pristojna država članica njene zadnje zavarovalne dobe, dobe zaposlitve ali samozaposlitve in zagotovi dajatve za brezposelnost v skladu s svojo zakonodajo, po uporabi členov 6 in 60a, kolikor je to potrebno.

Člen 62

Izračun dajatev

1. Pristojni nosilec države članice, katere zakonodaja predvideva izračun dajatev na podlagi zneska prejšnje plače ali dohodka iz poklicne dejavnosti, upošteva izključno plačo ali dohodek iz poklicne dejavnosti, ki ga je oseba prejela za svojo zadnjo dejavnost zaposlene ali samozaposlene osebe na podlagi navedene zakonodaje.
2. Odstavek 1 se uporabi tudi, kadar zakonodaja, ki jo uporablja pristojni nosilec, predvideva posebno referenčno obdobje za določitev plače ali dohodka iz poklicne dejavnosti, ki je osnova za izračun dajatev, in kadar je za zadevno osebo v celotnem obdobju ali le njegovem delu veljala zakonodaja druge države članice.

3. Z odstopanjem od odstavkov 1 in 2 tega člena v zvezi z brezposelnimi osebami, za katere se uporablja člen 65(2), prvi in drugi pododstavek, nosilec države članice stalnega prebivališča v skladu s pogoji in omejitvami zakonodaje, ki jo uporablja, upošteva plačo ali dohodek iz poklicne dejavnosti, ki ga je zadevna oseba prejela v državi članici, katere zakonodaja je zanjo veljala med njeno zadnjo dejavnostjo zaposlene ali samozaposlene osebe, v skladu z izvedbeno uredbo.

Člen 63

Posebne določbe za odstopanje od pravil o stalnem prebivališču

Za namene tega poglavja se člen 7 uporablja le v primerih, predvidenih v členih 64, 64a in 65 in z omejitvami, določenimi v navedenih členih.“;

(26) člen 64 se spremeni:

(a) v odstavku 1 se točka (c) nadomesti z naslednjim:

„(c) brezposelna oseba ohrani upravičenost do dajatev šest mesecev od datuma, ko je prenehala biti na razpolago službam za zaposlovanje v državi članici, ki jo je zapustila, pod pogojem, da skupno trajanje prejemanja dajatev ne preseže skupnega trajanja upravičenosti do dajatev na podlagi zakonodaje te države članice; pristojne službe ali nosilci lahko to obdobje šestih mesecev podaljšajo do konca obdobja, v katerem je ta oseba upravičena do dajatev.“;

(b) odstavek 3 se nadomesti z naslednjim:

„3. Če zakonodaja pristojne države članice ni ugodnejša, je najdaljše skupno obdobje, v katerem brezposelna oseba ohrani upravičenost do dajatev iz odstavka 1 tega člena in člena 64a med dvema dobama zaposlitve, šest mesecev; pristojne službe ali nosilci lahko to obdobje podaljšajo do konca obdobja, v katerem je ta oseba upravičena do dajatev.“;

(27) vstavi se naslednji člen:

„Člen 64a

*Posebna pravila za brezposelne osebe, ki odidejo v drugo državo članico,
ne da bi izpolnjevale pogoje iz člena 61(1) in člena 64*

1. V primeru iz člena 61(2) država članica, ki postane pristojna, zagotovi dajatve za brezposelnost v skladu s svojo zakonodajo za obdobje, določeno v členu 64(1), točka (c), če je brezposelna oseba na razpolago službam za zaposlovanje v državi članici zadnje zavarovalne dobe, dobe zaposlitve ali samozaposlitve in upošteva pogoje iz zakonodaje te države članice. Prijava pri službi za zaposlovanje v državi članici zadnje zavarovalne dobe, dobe zaposlitve ali samozaposlitve ima enak učinek kot prijava pri službi za zaposlovanje v pristojni državi članici. Smiselno se uporablja člen 64(2), (3) in (4) .
2. Če želi brezposelna oseba iz odstavka 1 iskati delo v drugi državi članici, ki ni pristojna država članica za dajatve za brezposelnost ali država članica zadnje zavarovalne dobe, dobe zaposlitve ali samozaposlitve, se smiselno uporablja člen 64. Za te namene se člen 64(1), točka (a), razlaga tako, da se nanaša na službe za zaposlovanje države članice zadnje zavarovalne dobe, dobe zaposlitve ali samozaposlitve.“;

(28) člen 65 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 65

Brezposelne osebe, ki so stalno prebivale v državi članici,

ki ni pristojna država članica

1. Oseba, ki je popolnoma, delno ali občasno brezposelna in ki je med svojo zadnjo dejavnostjo zaposlene ali samozaposlene osebe stalno prebivala v državi članici, ki ni pristojna država članica, mora biti na razpolago službam za zaposlovanje v pristojni državi članici, ali če gre za delno ali občasno brezposelne osebe, kadar je ustrezno, ostati na razpolago svojemu delodajalcu.

Taka oseba prejema dajatve v skladu z zakonodajo pristojne države članice, kot če bi stalno prebivala v tej državi članici, in zanjo veljajo pravice in obveznosti iz te zakonodaje. Te dajatve zagotovi nosilec pristojne države članice.

2. Z odstopanjem od odstavka 1 je popolnoma brezposelna oseba na razpolago službam za zaposlovanje države članice stalnega prebivališča, če:
 - (a) je oseba med svojo zadnjo dejavnostjo zaposlene ali samozaposlene osebe stalno prebivala v državi članici, ki ni pristojna država članica;

- (b) ta oseba še naprej prebiva v državi članici stalnega prebivališča ali se je vanjo vrnila in
- (c) ta oseba ni dopolnila 22 tednov neprekinjene zavarovalne dobe, dobe zaposlitve ali samozaposlitve izključno na podlagi zakonodaje pristojne države članice.

Popolnoma brezposelna oseba iz prvega pododstavka prejema dajatve v skladu z zakonodajo države članice stalnega prebivališča, kot če bi vse zavarovalne dobe, dobe zaposlitve ali samozaposlitve dopolnila na podlagi zakonodaje te države članice. Take dajatve zagotovi nosilec države članice stalnega prebivališča.

Popolnoma brezposelna oseba iz tega odstavka, ki bi bila brez uporabe člena 6 te uredbe upravičena do dajatve za brezposelnost zgolj na podlagi nacionalne zakonodaje pristojne države članice, se lahko namesto tega odloči, da bo na razpolago službam za zaposlovanje te države članice in da bo prejemala dajatve v skladu z njeno zakonodajo, tako kot če bi v njej stalno prebivala.

3. Odstavek 2 tega člena se ne uporablja za popolnoma brezposelno osebo, ki je v svoji zadnji dejavnosti pred brezposelnostjo dopolnila zavarovalne dobe kot samozaposlena oseba ali dobe samozaposlitve, priznane za namene upravičenosti do dajatev za brezposelnost v državi članici, ki ni država članica njenega stalnega prebivališča, in katere država članica stalnega prebivališča je predložila uradno obvestilo na podlagi člena 9, v katerem je navedeno, da nobena kategorija samozaposlenih oseb ni vključena v sistem dajatev za brezposelnost te države članice.
4. Če popolnoma brezposelna oseba iz odstavka 1, odstavka 2, tretji pododstavek, ali odstavka 3 tega člena ne želi biti ali ostati na razpolago službam za zaposlovanje pristojne države članice, potem ko je bila pri njih že prijavljena, in se odloči delo iskati v državi članici stalnega prebivališča, se smiselno uporablja člen 64, z izjemo odstavka 1, točka (a), navedenega člena.

5. Kadar se popolnoma brezposelna oseba iz odstavka 4 odloči, da bo iskala delo v državi članici stalnega prebivališča, in je pred tem dopolnila zavarovalne dobe, dobe zaposlitve ali samozaposlitve na podlagi zakonodaje te države članice, skupaj z dobami, dopolnjenimi v državi članici zadnje dejavnosti in drugih državah članicah drugih prejšnjih dejavnosti, lahko po koncu obdobja, v katerem prejema dajatve za brezposelnost, od nosilca pristojne države članice na podlagi odstavka 4 zahteva dajatve za brezposelnost na podlagi zakonodaje države članice stalnega prebivališča, tako kot če bi vse dobe dopolnila v tej državi članici. Pristojni nosilec države članice stalnega prebivališča zagotavlja dajatve za brezposelnost v skladu z zakonodajo te države članice. Obdobje, v katerem je brezposelna oseba prejemale dajatve na podlagi zakonodaje pristojne države članice, se odšteje od ustrezne dobe upravičenosti do dajatev na podlagi zakonodaje države članice stalnega prebivališča.
6. Popolnoma brezposelna oseba iz tega člena je lahko poleg tega, da je na razpolago službam za zaposlovanje države članice, ki zagotavlja dajatve iz odstavka 1 ali 2, na razpolago tudi službam za zaposlovanje pristojne države članice ali države članice stalnega prebivališča.“;

(29) člen 65a se črta;

(30) člen 68 se spremeni:

(a) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. V primeru prekrivanja upravičenj se družinske dajatve dodelijo v skladu z zakonodajo, ki ima prednost v skladu z odstavkom 1. Upravičenosti do družinskih dajatev na podlagi zakonodaje v koliziji mirujejo do zneska, določenega za dajatve iste vrste v prvi zakonodaji, po potrebi pa se razlika do tega zneska dodeli v obliki dodatka. Razlike v obliki dodatka pa ni treba dodeliti za otroke, ki stalno prebivajo v drugi državi članici, kadar je podlaga za upravičenost do zadevne dajatve zgolj stalno prebivališče.

2a. Za izračun razlike v obliki dodatka pri družinskih dajatvah na podlagi odstavka 2 obstajata dve kategoriji dajatev iste vrste:

- (a) družinske denarne dajatve, ki naj bi nadomestile predvsem dohodek, ki ga oseba izgubi, delno ali v celoti, ali ga ne more pridobiti zaradi vzgoje in varstva otrok, ter
- (b) družinske dajatve, razen tistih iz točke (a).“;

(31) vstavi se naslednji člen:

„Člen 68b

Posebna določba za družinske denarne dajatve,

ki naj bi nadomestile dohodke v dobi vzgoje in varstva otrok

1. Družinske dajatve iz člena 68(2a), točka (a), te uredbe, navedene v Prilogi XIII, del I, te uredbe, se dodelijo na podlagi zakonodaje pristojne države članice samo osebi, za katero velja navedena zakonodaja. Izvedena pravica do takih dajatev ne obstaja. Člen 68a te uredbe se ne uporablja za take dajatve in pristojnemu nosilcu ni treba upoštevati zahtevka, ki ga vloži drugi od staršev, skrbnik, ali zavod, ki ima skrbništvo nad otrokom oziroma otroki, na podlagi člena 60(1) izvedbene uredbe.
2. Z odstopanjem od člena 68(2) lahko država članica v primerih prekrivanja upravičenosti na podlagi zakonodaje v koliziji upravičencu družinsko dajatev iz odstavka 1 tega člena dodeli v celoti ne glede na znesek, ki ga določa prva zakonodaja. Države članice, ki uporabljajo tako odstopanje, se navedejo na seznamu v Prilogi XIII, del 2, pri čemer se navede družinska dajatev, za katero se uporablja odstopanje.“;

(32) v člen 72 se vstavi naslednja točka:

„(ea) na zahtevo Komisije predloži mnenja v zgodnji fazi priprave izvedbenih aktov iz člena 88b te uredbe in člena 86a izvedbene uredbe ter ji zagotovi tudi ustrezne predloge za revizijo teh izvedbenih aktov;“;

(33) v naslov V „DRUGE DOLOČBE“ se vstavi naslednji člen:

„Člen 75a

Obveznosti pristojnih organov

1. Pristojni organi v skladu s svojim nacionalnim pravom in prakso zagotovijo, da njihovi ustrezni nosilci poznajo in uporabljajo vse zakonodajne ali druge določbe, vključno s sklepi Upravne komisije, na področjih, ki jih urejata ta uredba in izvedbena uredba, ter da te določbe uporabljajo v skladu s pogoji iz navedenih uredb.
2. Da se zagotovi pravilna določitev zakonodaje, ki se uporablja, pristojni organi, kadar je ustrezno, spodbujajo sodelovanje med svojimi nosilci in drugimi ustreznimi organi, kot so delovni inšpektorati, v svojih državah članicah.“;

(34) člen 86 se črta brez poseganja v člen 91, četrti in peti odstavek;

(35) v členu 87a se črta odstavek 2;

(36) vstavi se naslednji člen:

„Člen 87b

Prehodna določba v zvezi z določbami

iz člena 91 te uredbe

in člena 97 izvedbene uredbe

1. Na podlagi določb iz člena 91, tretji odstavek, te uredbe ali člena 97, drugi odstavek, izvedbene uredbe se pred zadevnimi datumi začetka uporabe iz navedenih členov ne pridobijo nobene pravice.
2. Država članica pri ugotavljanju pravic, pridobljenih na podlagi določb iz člena 91, tretji, četrti in peti odstavek, te uredbe ter člena 97, drugi, tretji in četrti odstavek, izvedbene uredbe, upošteva vse zavarovalne dobe in, kadar je ustrezno, vse dobe zaposlitve in samozaposlitve ali stalnega prebivanja, dopolnjene na podlagi zakonodaje zadevne države članice pred zadevnimi datumi začetka uporabe, kot je določeno v navedenih določbah.

3. Ob upoštevanju odstavka 1 tega člena se lahko pravice pridobijo na podlagi določb iz člena 91, tretji odstavek, te uredbe ter člena 97, drugi odstavek, izvedbene uredbe, tudi če se nanašajo na zavarovalni primer, ki nastopi pred datumom začetka uporabe navedenih določb v zadevni državi članici.
4. Kadar na podlagi naslova II te uredbe za osebo velja druga zakonodaja države članice kot tista, ki je zanj veljala pred ... [datum začetka uporabe sprememb, uvedenih z uredbo o spremembi], se zakonodaja, ki se je uporabljala pred tem datumom, še naprej uporablja v prehodnem obdobju, ki traja, dokler se razmere ne spremenijo. To prehodno obdobje se v vsakem primeru konča ... [10 let od datuma začetka veljavnosti uredbe o spremembi].

Zadevna oseba lahko zaprosi, da se zanj prehodno obdobje preneha uporabljati.

Taka zahteva se predloži nosilcu, ki ga imenuje pristojni organ države članice stalnega prebivališča. Šteje se, da so zahtevki, predloženi ... [27 mesecev od datuma začetka veljavnosti uredbe o spremembi] ali pred tem datumom, predloženi ... [24 mesecev od datuma začetka veljavnosti uredbe o spremembi]. Za zahtevke, predložene po ... [27 mesecev od datuma začetka veljavnosti uredbe o spremembi], se šteje, da so predloženi prvi dan meseca, ki sledi datumu njihove predložitve.

Ta odstavek se ne uporablja za člen 12. Člen 12 v različici, ki je veljala pred ... [datum začetka veljavnosti uredbe o spremembi], se še naprej uporablja za zaposlene osebe, ki so poslane v drugo državo članico, ali samozaposlene osebe, ki opravljajo podobno dejavnost v drugi državi članici, pred ... [24 mesecev od datuma začetka veljavnosti uredbe o spremembi].

5. Naslov III, poglavje 1, v različici, ki je veljala pred ... [datum začetka veljavnosti uredbe o spremembi], se še naprej uporablja za dajatve za dolgotrajno nego, za katere so bili zahtevki vloženi pred ... [24 mesecev od datuma začetka veljavnosti uredbe o spremembi].
6. Naslov III, poglavje 6, v različici, ki je veljala pred ... [datum začetka veljavnosti uredbe o spremembi], se še naprej uporablja za dajatve za brezposelnost, za katere so bili zahtevki vloženi pred zadevnim datumom uporabe, kot je določeno v členu 91, tretji, četrti in peti odstavek.
7. Naslov III, poglavje 8, v različici, ki je veljala pred ... [datum začetka veljavnosti uredbe o spremembi], se še naprej uporablja za družinske dajatve za otroke, rojene pred ... [24 mesecev od datuma začetka veljavnosti uredbe o spremembi].“;

(37) člen 88 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 88

Prenos pooblastil za spremembo prilog

Komisija je pooblaščenca za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 88a za redno spreminjanje prilog k tej uredbi in izvedbeni uredbi na zahtevo Upravne komisije.

Člen 88a

Izvajanje prenosa pooblastila

1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov je preneseno na Komisijo pod pogoji, določenimi v tem členu.
2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena 88 se prenese na Komisijo za nedoločen čas od ... [datum začetka veljavnosti uredbe o spremembi].
3. Prenos pooblastila iz člena 88 lahko kadar koli prekliče Evropski parlament ali Svet. S sklepom o preklicu preneha veljati prenos pooblastila iz navedenega sklepa. Sklep začne učinkovati dan po njegovi objavi v *Uradnem listu Evropske unije* ali na poznejši dan, ki je določen v navedenem sklepu. Sklep ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.

4. Komisija se pred sprejetjem delegiranega akta posvetuje s strokovnjaki, ki jih imenujejo države članice, v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje.
5. Komisija takoj po sprejetju delegiranega akta o njem sočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.
6. Delegirani akt, sprejet na podlagi člena 88, začne veljati le, če mu niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje v roku dveh mesecev od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu ali če pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestita Evropsko komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.“;

(38) vstavita se naslednja člena:

„Člen 88b

Pooblastilo za sprejetje izvedbenih aktov

1. Komisija sprejme izvedbene akte, v katerih določi postopek in, kadar je ustrezno, roke, ki jih je treba upoštevati, da se zagotovijo enotni pogoji izvajanja naslova II te uredbe, ter ustrezne postopke iz izvedbene uredbe. Ti izvedbeni akti določajo standardne postopke za:
 - (a) izdajo, format in vsebino potrdil, ki potrjujejo zakonodajo o socialni varnosti, ki se uporablja za njihovega imetnika, ter samodejno potrdilo o prejemu zahtevka za taka potrdila, v katerem so navedeni datum izdaje in informacije iz zahtevka;
 - (b) elemente, ki jih je treba preveriti pred izdajo, umikom ali popravkom potrdil;
 - (c) umik ali popravek potrdil s strani nosilca, ki jih je izdal, v skladu s postopkom iz izvedbene uredbe.
2. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 88c(2).

Člen 88c

Postopek v odboru

1. Komisiji pomaga odbor. Ta odbor je odbor v smislu Uredbe (EU) št. 182/2011.
2. Pri sklicevanju na ta člen se uporablja člen 5 Uredbe (EU) št. 182/2011.“;

(39) člen 91 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 91

Začetek veljavnosti in uporaba

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Uporablja se od 1. maja 2010.

Ne glede na drugi odstavek se uporabljajo naslednji datumi začetka uporabe:

- (1) naslednje določbe v različici, ki velja od ... [datum začetka veljavnosti uredbe o spremembi], se uporabljajo od tega datuma:
 - (a) člen 11(5);

- (b) člen 50(2);
 - (c) člen 72(ea);
 - (d) člena 75a in 86;
 - (e) člen 87a(2);
 - (f) členi 87b, 88, 88a, 88b in 88c;
 - (g) priloge I, II, III, IV, VI, VIII, IX, X in XI;
- (2) naslednje določbe v različici, ki velja od ... [datum začetka veljavnosti uredbe o spremembi], se uporabljajo od ... [24 mesecev od datuma začetka veljavnosti uredbe o spremembi]:
- (a) člen 1, točke (i)(1)(ii), (va)(i), (va)(ia) in (vb);
 - (b) člen 3(1), točka (a);
 - (c) člen 9(1);
 - (d) člen 11(2);
 - (e) člen 12;
 - (f) člen 13(4a) in (5);
 - (g) člen 19(1);
 - (h) člen 20(1);
 - (i) člen 30;
 - (j) člen 32(3);

- (k) členi 33a, 34, 60a, 61, 62 in 63;
- (l) člen 64(1)(c) in (3);
- (m) členi 64a, 65 in 65a;
- (n) člen 68(2) in (2a);
- (o) člen 68b;
- (p) prilogi XII in XIII.

Ne glede na tretji odstavek tega člena se v zvezi z osebami, za katere je bil Luksemburg med njihovo zadnjo dejavnostjo zaposlene ali samozaposlene osebe pristojna država članica, členi 65, 65a in 86 v različici, ki je veljala pred ... [datum začetka veljavnosti uredbe o spremembi], uporabljajo do ... [pet let od datuma začetka veljavnosti uredbe o spremembi].

Luksemburg lahko Komisijo uradno obvesti, da je treba časovno obdobje iz četrtega pododstavka podaljšati do ... [sedem let od datuma začetka veljavnosti uredbe o spremembi]. Tako uradno obvestilo o podaljšanju se pošlje v razumnem času pred koncem časovnega obdobja iz prvega pododstavka. Uradno obvestilo se objavi v Uradnem listu Evropske unije.“;

- (40) priloge k Uredbi (ES) št. 883/2004 se spremenijo v skladu s Prilogo I k tej uredbi.

Člen 2

Uredba (ES) št. 987/2009 se spremeni:

(1) vstavi se naslednja uvodna izjava:

„(12a) Za namen ugotavljanja statutarnega sedeža ali poslovne enote podjetja, kadar oseba opravlja dejavnost v dveh ali več državah članicah, bi bilo treba upoštevati vrsto dejavnikov, da se določi, kje se sprejemajo bistvene odločitve podjetja in kje se izvajajo naloge glavne uprave. Primeri takih dejavnikov so promet, kraji, kjer potekajo skupščine, in običajna narava dejavnosti, ki se opravlja. Seznam primerov dejavnikov je neizčrpen, za določitev lokacije statutarnega sedeža ali poslovne enote podjetja v okviru celovite ocene pa so lahko relevantni še drugi dejavniki, pri čemer se vsak relevantni dejavnik ustrezno upošteva glede na vsakokratne okoliščine.“;

(2) vstavijo se naslednje uvodne izjave:

„(13a) Kadar zaposlena ali samozaposlena oseba opravlja svojo dejavnost v državi članici, ki ni pristojna država članica na podlagi člena 12 osnovne uredbe, bi bilo treba o tem vnaprej obvestiti pristojnega nosilca države članice, katere zakonodaja se uporablja, in zaprositi za potrdilo iz člena 19(2) te uredbe. Zagotovitev informacij pred opravljanjem dejavnosti pristojnim nosilcem omogoči, da vnaprej ocenijo situacijo zadevnih oseb in že od začetka zagotovijo pravilno določitev in uporabo zakonodaje o socialni varnosti, ki se uporablja na podlagi naslova II osnovne uredbe, s čimer se olajša uresničevanje prostega gibanja delavcev in svobode opravljanja storitev ter poveča pravna varnost v zvezi s socialno varnostjo te osebe. Omogoča tudi boljše usklajevanje med nacionalnimi organi, vključno z načrtovanjem nadzora. Kadar je to upravičeno zaradi narave ali trajanja dejavnosti, je primerno določiti, da se posredovanje takih predhodnih informacij in zlasti obveznost, da se zaprosi za tako potrdilo, ne bi smela uporabljati za poslovna potovanja ali dejavnosti, ki skupaj ne trajajo več kot tri zaporedne delovne dni v obdobju 30 zaporednih dni.

(13b) Dejavnosti v gradbenem sektorju imajo posebne značilnosti, da jih je mogoče razlikovati od dejavnosti v drugih gospodarskih sektorjih. Razlog za velik delež prenosnih dokumentov A1, izdanih na podlagi člena 12 osnovne uredbe, je veliko število napotnih delavcev v gradbenem sektorju, razpoložljive analize pa kažejo, da se pri teh dejavnostih pogosto odkrijejo goljufije, nepravilnosti ali zlorabe. Razpoložljivi podatki tudi kažejo, da sta število nesreč pri delu, vključno z nesrečami s smrtnim izidom, in stopnja pojavnosti nesreč pri delu izrazito visoka prav v gradbenem sektorju. Kombinacija teh značilnosti pomeni, da bi lahko izvzetje dejavnosti v gradbenem sektorju iz obveznosti predhodnega obveščanja pristojnega nosilca in zahteve po potrdilu o zakonodaji, ki se uporablja, v primeru dejavnosti, ki trajajo do tri dni, ogrozilo doseganje ciljev osnovne uredbe in te uredbe. Poleg tega ohranitev te obveznosti za dejavnosti v gradbenem sektorju prispeva k izvršilnemu delu nacionalnih inšpektoratov za delo ali drugih pristojnih organov, ki jim bodo koristili podatki, pridobljeni za namen izvajanja ocen tveganja in učinkovitega odkrivanja goljufivih praks ali zlorab.

- (13c) Za zagotovitev pravilne uporabe te uredbe je izjemno pomembno, da se zagotovi skladnost z obveznostjo predhodnega obveščanja pristojnega nosilca in zahtevanja potrdila o zakonodaji, ki se uporablja. V ta namen lahko države članice v skladu z nacionalnim pravom zoper delodajalca, ali v primeru osebe, ki ne opravlja dejavnosti zaposlene osebe, zoper zadevno osebo uporabijo sorazmerne ukrepe zaradi neizpolnjevanja teh obveznosti.
- (13d) Da bi ob upoštevanju dejanskih razmer v čezmejnih regijah iskalce dela podprli pri njihovem iskanju zaposlitve, bi morale države članice spodbujati člane in partnerje evropske mreže služb za zaposlovanje (EURES) k udeležbi v posebnih strukturah za sodelovanje in storitve ter zagotoviti, da bodo imeli iskalci zaposlitve s stalnim prebivališčem v državi članici, ki ni pristojna država članica, dostop do podpornih služb v čezmejnih regijah, ki so na voljo.
- (13e) Kadar se brezposelna oseba, ki prejema dajatve za brezposelnost, odloči oditi iskat delo v drugo državo članico, bi morala država članica, ki izplačuje dajatve, in država članica, v katero oseba odide iskat delo, zadevno osebo obvestiti o podpornih storitvah, ki jih zagotavlja EURES, tudi prek svojega portala, in o možnosti prijave v EURES, zato da se povečajo njene možnosti, da bi v drugi državi članici našla delo. Država članica, ki izplačuje dajatve, lahko zadevni osebi nudi usmeritve za prijavo pri EURES.“;

(3) vstavi se naslednja uvodna izjava:

„(18a) Potrebna so nekatera posebna pravila in postopki za povračilo stroškov dajatev, ki nastanejo državi članici stalnega prebivališča, kadar so zadevne osebe zavarovane v drugi državi članici. Države članice, ki zahtevajo povračilo stroškov storitev na podlagi pavšalnih zneskov, bi morale znesek povprečnega letnega stroška na osebo priglasiti v danem roku, da se omogoči čimprejšnje povračilo.“;

(4) uvodna izjava 19 se nadomesti z naslednjim:

„(19) Okrepiti bi bilo treba postopke vzajemne pomoči med nosilci za izterjavo terjatev na področju socialne varnosti, da se zagotovita učinkovitejša izterjava in nemoteno delovanje sistemov socialne varnosti. Učinkovita izterjava je tudi način preprečevanja zlorab in goljufij in boja proti njim ter zagotavljanja vzdržnosti sistemov socialne varnosti. Zaradi tega je treba sprejeti nove postopke na podlagi več obstoječih določb Direktive Sveta 2010/24/EU*, zlasti s sprejetjem enotnega izvršilnega naslova ter sprejetjem standardnih postopkov zaprošanja za vzajemno pomoč in vročitve aktov in ukrepov v zvezi z izterjavo terjatev na področju socialne varnosti.

* Direktiva Sveta 2010/24/EU z dne 16. marca 2010 o vzajemni pomoči pri izterjavi terjatev v zvezi z davki, carinami in drugimi ukrepi (UL L 84, 31.3.2010, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2010/24/oj>).“;

(5) dodata se naslednji uvodni izjavi:

„(25) Ukrepanje za preprečevanje goljufij in napak je del pravilnega izvajanja Uredbe (ES) št. 883/2004 in te uredbe. Zato je v interesu pravne varnosti, da ta uredba vsebuje jasno pravno podlago, ki pristojnim nosilcem dovoljuje izmenjavo osebnih podatkov z zadevnimi organi drugih držav članic v zvezi z osebami, katerih pravice in obveznosti na podlagi Uredbe (ES) št. 883/2004 in te uredbe so že bile določene ali za katere se ti uredbi uporabljata, da se preprečijo ali ugotovijo goljufije in napake, kar je del pravilnega izvajanja navedenih uredb. Treba bi bilo tudi zagotoviti, da se take izmenjave izvedejo v skladu z Uredbo (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta*. Poleg tega morata za namene boja proti goljufijam in napakam ter za zagotovitev točnih in učinkovitih storitev mobilnim državljanom, Uredba (ES) št. 883/2004 in ta uredba zagotoviti jasno pravno podlago za medsebojno izmenjavo informacij med državami članicami, na individualni ravni za posamezne primere ali na splošni ravni za preverjanje podatkov.

(26) Za zaščito pravic zadevnih oseb bi morale države članice zagotoviti, da so vsi zahtevki za podatke in odgovori potrebni in sorazmerni za pravilno izvajanje Uredbe (ES) št. 883/2004 in te uredbe,

* Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).“;

(6) v člen 1(2) se vstavita naslednji točki:

„(ea) ‚goljufija‘ pomeni vsako namerno dejanje ali namerno opustitev dejanja z namenom pridobitve ali prejetja dajatev iz socialne varnosti ali izognitve plačilu prispevkov za socialno varnost, ki je v nasprotju s pravom zadevne države članice, osnovno uredbo ali izvedbeno uredbo;

(eb) ‚poslovno potovanje‘ pomeni začasno dejavnost zaposlene ali samozaposlene osebe, ki je časovno omejena in povezana s poslovnimi interesi delodajalca oziroma zadevne osebe v primeru samozaposlene osebe, ter ne zajema zagotavljanja storitev ali dobave blaga, temveč udeležbo na poslovnih srečanjih, kulturnih in znanstvenih dogodkih, konferencah in seminarjih, ki so na primer povezani z akademskimi raziskavami, ali udeležbo v usposabljanju;“;

(7) člen 2 se spremeni:

„(a) vstavi se naslednji odstavek:

„2a. Nosilci izmenjujejo tudi potrebne podatke, po katerih je mogoče zaznati, ali so se spremenile okoliščine, ki so relevantne za take pravice in obveznosti oseb, za katere se uporablja osnovna uredba, in odkriti netočnosti podatkov, ki so podlaga za te pravice. Te podatke je mogoče preveriti s primerjavo s podatki nosilca druge zadevne državne članice, za kar se uporabijo elektronska sredstva za izmenjavo podatkov ali dovoljeni dostop do podatkovne zbirke drugega nosilca. Tako preverjanje se lahko nanaša na posamezne primere ali se lahko uporabi za sočasno primerjavo podatkov o več osebah. Vse zahteve za informacije in vsi odgovori na te zahteve morajo biti potrebni in sorazmerni.“;

(b) dodata se naslednja odstavka:

„5. Upravna komisija pripravi okvirni seznam vrst podatkov, ki so del izmenjave podatkov na podlagi odstavka 2a. Komisija ta seznam ustrezno objavi.

6. Izmenjave podatkov na podlagi odstavka 2a izpolnjujejo zahteve Uredbe (EU) 2016/679 v skladu s členom 77 osnovne uredbe. Upravna komisija po potrebi določi, kateri subjekti so upravičeni do izvedbe takih izmenjav.

Vse odločitve, sprejete na podlagi podatkov, ki izhajajo iz take izmenjave podatkov, temeljijo na zadostnih dokazih in so predmet učinkovitih pravnih sredstev.“;

(8) člen 3(3) se črta;

(9) v členu 5 se odstavki 2, 3 in 4 nadomestijo z naslednjim:

„2. Če niso predložene obvezne informacije, nosilec države članice, ki prejme dokument, o tem brez odlašanja uradno obvesti nosilca, ki je dokument izdal. Nosilec, ki je dokument izdal, ga čim prej popravi, ali pa potrdi, da pogoji za izdajo dokumenta niso izpolnjeni. Kadar manjkajoče obvezne informacije niso predložene v 30 delovnih dneh, lahko nosilec države članice, ki prejme dokument, ravna, kot da dokument sploh ni bil izdan. V tem primeru ta nosilec o tem ustrezno obvesti nosilca, ki je izdal dokument.

3. Brez poseganja v člen 19a nosilec države članice, ki prejme dokument, v primeru dvoma o veljavnosti dokumenta ali točnosti dejstev, na katerih dokument temelji, zaprosi nosilca, ki je dokument izdal, za potrebna pojasnila in po potrebi za umik ali popravek tega dokumenta. Nosilec, ki je dokument izdal, ponovno preuči razloge za izdajo dokumenta in ga po potrebi umakne ali popravi.
4. V primeru dvoma o informacijah, ki so jih posredovale zadevne osebe, o veljavnosti dokumenta ali dokazil ali točnosti dejstev, na katerih dokument temelji, vsi zadevni nosilci na zahtevo pristojnega nosilca informacije ali dokument po možnosti preverijo.
5. Kadar zadevna nosilca ne dosežeta dogovora, se lahko zadeva prek pristojnih organov predloži Upravni komisiji po preteku enega meseca po datumu, ko jo bila vložena zahteva nosilca, ki je prejel dokument. Upravna komisija skuša uskladiti stališča v šestih mesecih po datumu, ko ji je bila zadeva predložena.

V prizadevanju za uskladitev različnih stališč lahko Upravna komisija na podlagi člena 72, točka (a), osnovne uredbe sprejme sklep o razlagi ustreznih določb osnovne ali izvedbene uredbe. Pristojni organi in zadevni nosilci sprejmejo potrebne ukrepe za uporabo take odločitve, brez poseganja v pravico zadevnih organov, nosilcev in oseb, da uveljavljajo pravice v postopkih in pred sodišči, kot predvidevajo zakonodaja držav članic, izvedbena uredba ali Pogodba o Evropski uniji in Pogodba o delovanju Evropske unije.“;

(10) člen 14 se spremeni:

(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Za uporabo člena 12(1) osnovne uredbe „oseba, ki opravlja dejavnost zaposlene osebe v državi članici v imenu delodajalca, ki tam običajno opravlja dejavnosti, in jo ta delodajalec pošlje v drugo državo članico“ pomeni tudi osebo, ki se jo zaposli z namenom, da bo poslana v drugo državo članico, če za zadevno osebo vsaj tri mesece takoj pred začetkom zaposlitve že velja zakonodaja države članice, v kateri ima njen delodajalec sedež.“;

(b) vstavi se naslednji odstavek:

„1a. Po tem ko je oseba opravljala dejavnost zaposlene ali samozaposlene osebe v drugi državi članici na podlagi člena 12(1) ali (2) osnovne uredbe skupaj 24 mesecev s prekinitvami, ki niso daljše od dveh mesecev, se člena 12(1) ali (2) osnovne uredbe ne uporabljata za to osebo glede te države članice, dokler ne pretečeta vsaj dva meseca od konca prejšnjega obdobja opravljanja dejavnosti v tej državi. V posebnih okoliščinah se lahko odobri odstopanje na podlagi člena 16(1) osnovne uredbe.“;

(c) odstavek 3 se nadomesti z naslednjim:

„3. Za uporabo člena 12(2) osnovne uredbe se besede „ki običajno opravlja dejavnost samozaposlene osebe“ nanašajo na osebo, ki običajno znaten del dejavnosti opravlja na ozemlju države članice, v kateri ima sedež. Nujno je zlasti, da je ta oseba opravljala svojo dejavnost vsaj tri mesece pred datumom, ko želi izkoristiti določbe navedenega člena, in da v obdobju, ko v drugi državi članici začasno opravlja dejavnost, še naprej izpolnjuje zahteve za opravljanje svoje dejavnosti v državi članici, v kateri ima sedež, da bo ob vrnitvi z njo lahko nadaljevala.“;

(d) odstavek 5a se nadomesti z naslednjim:

„5a. Za namene uporabe naslova II osnovne uredbe „statutarni sedež ali poslovna enota“ pomeni statutarni sedež ali poslovno enoto, kjer se sprejemajo ključne odločitve podjetja in kjer se opravljajo naloge njegove glavne uprave.

Registrirani sedež ali poslovna enota, pomembna za določitev zakonodaje, ki se uporablja, se določi v okviru celovite ocene na podlagi dejavnikov, pomembnih za zadevo, pri čemer se vsak relevantni dejavnik ustrezno upošteva glede na okoliščine zadeve. Upravna komisija določi podrobno ureditev za določitev.“;

(e) odstavek 10 se nadomesti z naslednjim:

„10. Določitev zakonodaje, ki se uporablja, na podlagi člena 13 osnovne uredbe je veljavna največ 24 mesecev, ob upoštevanju stanja, predvidenega za naslednjih 12 koledarskih mesecev.

Po preteku 24-mesečnega obdobja se zakonodaja, ki se uporablja, ponovno oceni glede na situacijo zadevne osebe.“;

(f) doda se naslednji odstavek:

„12. Za namene uporabe člena 13 osnovne uredbe se za osebo, ki stalno prebiva zunaj ozemlja Unije in opravlja dejavnosti zaposlene ali samozaposlene osebe v dveh ali več državah članicah, smiselno uporabljajo določbe osnovne uredbe in izvedbene uredbe o določitvi zakonodaje, ki se uporablja, pod pogojem, da se šteje, da je stalno prebivališče te osebe v državi članici, v kateri opravlja glavni del svojih dejavnosti glede na delovni čas na ozemlju Unije.“;

(11) člen 15 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 15

Postopki za uporabo člena 11(3), točki (b) in (d),

člena 11(4) in člena 12 osnovne uredbe

(o obveščanju zadevnih nosilcev)

1. Kadar oseba na podlagi člena 12 osnovne uredbe opravlja dejavnost v državi članici, ki ni pristojna država članica na podlagi naslova II osnovne uredbe, delodajalec oziroma zadevna oseba sama, če ne opravlja dejavnosti kot zaposlena oseba, o tem obvesti pristojnega nosilca države članice, katere zakonodaja se ustrezno uporablja, pred začetkom dejavnosti, in zahteva potrdilo iz člena 19(2) izvedbene uredbe.

1a. Po prejemu zahtevka iz odstavka 1 pristojni nosilec izda potrdilo o zakonodaji, ki se uporablja za zadevno osebo. Kadar to potrdilo ni izdano takoj, izda samodejno potrdilo o prejemu zahtevka, ki je dokaz, da je bil pristojni nosilec obveščen v skladu z odstavkom 1. Pristojni nosilec nosilcu, ki ga imenuje pristojni organ države članice, v kateri se opravlja dejavnost, brez odlašanja da na voljo ustrezne informacije v zvezi z zakonodajo, ki se uporablja za to osebo, oziroma kadar te informacije še niso na voljo, informacije v zvezi s potrdilom o prejemu zahtevka.

1b. Odstavka 1 in 1a se ne uporabljata za poslovna potovanja.

Poleg tega se z izjemo dejavnosti v gradbenem sektorju, kakor so opredeljene v Prilogi 6, odstavka 1 in 1a ne uporabljata za dejavnosti, ki skupaj ne trajajo več kot tri zaporedne delovne dni v obdobju 30 zaporednih dni.

1c. V primerih iz člena 12 osnovne uredbe, kadar potrdilo iz člena 19(2) izvedbene uredbe ni izdano, delodajalec oziroma zadevna oseba sama, če opravlja dejavnosti kot samozaposlena oseba, na zahtevo pristojnega nosilca države članice, v kateri se opravlja dejavnost, predloži potrdilo o prejemu zahtevka iz odstavka 1a tega člena ali dokazi, da za dejavnost velja izvzetje iz odstavka 1b tega člena.

Delodajalci so še naprej odgovorni, da osebam, ki opravljajo dejavnost zaposlene osebe v drugi državi članici, zagotovijo potrebne dokaze in ustrezna dokazila za ta namen. Taki dokazi se lahko zagotovijo v papirni ali elektronski obliki.

- 1d. Kadar pristojni nosilec države članice, v kateri se opravlja dejavnost, dvomi o informacijah, ki jih je predložil delodajalec ali zadevna oseba, o veljavnosti dokumenta ali dokazil ali točnosti dejstev, na katerih dokument temelji, lahko od pristojnega nosilca države članice, katere zakonodaja se uporablja, zahteva dodatne informacije. Uporabljata se člen 19a ter člen 20(3) in (4).
2. Kadar oseba, zajeta v členu 11(3), točka (b) ali (d), osnovne uredbe, opravlja dejavnost v državi članici, ki ni pristojna država članica, delodajalec oziroma zadevna oseba sama, če ne opravlja dejavnosti kot zaposlena oseba, o tem obvesti pristojnega nosilca države članice, katere zakonodaja se ustrezno uporablja, po možnosti pred začetkom dejavnosti. Ta nosilec da informacije v zvezi z zakonodajo, ki se uporablja za zadevno osebo, brez odlašanja na voljo tej osebi in nosilcu, ki ga imenuje pristojni organ države članice, v kateri se opravlja dejavnost. Smiselno se uporablja odstavek 1b tega člena.

3. Delodajalec v smislu člena 11(4) osnovne uredbe, ki ima zaposleno osebo na krovu plovila, ki pluje pod zastavo druge države članice, o tem, po možnosti vnaprej, obvesti pristojnega nosilca države članice, katere zakonodaja se ustrezno uporablja na podlagi člena 11(4), drugi stavek, osnovne uredbe. Ta nosilec da informacije v zvezi z zakonodajo, ki se na podlagi člena 11(4) osnovne uredbe uporablja za zadevno osebo, brez odlašanja na voljo nosilcu, ki ga imenuje pristojni organ države članice, pod zastavo katerega pluje plovilo, na katerem delavec opravlja dejavnost.“;

(12) člen 16 se spremeni:

- (a) odstavki 1, 2 in 3 se nadomestijo z naslednjim:

- „1. Oseba, ki dejavnosti opravlja v dveh ali več državah članicah, ustrezno obvesti nosilca, ki ga je imenoval pristojni organ države članice stalnega prebivališča. Te informacije lahko v imenu zadevne osebe posreduje tudi delodajalec.
2. Imenovani nosilec v kraju stalnega prebivališča brez odlašanja določi zakonodajo, ki se uporablja za zadevno osebo, ob upoštevanju člena 13 osnovne uredbe in člena 14 izvedbene uredbe. Če ta nosilec določi, da se uporablja zakonodaja države članice, v kateri ima stalno prebivališče, o svoji določitvi zakonodaje, ki se uporablja, obvesti imenovane nosilce vseh držav članic, v katerih se opravlja dejavnost ali v katerih ima sedež delodajalec.

3. Če imenovani nosilec v kraju stalnega prebivališča določi, da se uporablja zakonodaja druge države članice, je določitev začasna, nosilec pa o tej začasni določitvi zakonodaje, ki se uporablja, brez odlašanja obvesti imenovane nosilce v vseh državah članicah, v katerih se opravljajo dejavnosti ali v katerih ima sedež delodajalec. Začasna določitev postane dokončna dva meseca po tem, ko so bili nosilci, ki so jih imenovali pristojni organi zadevnih držav članic, o njej obveščeni, razen če vsaj eden od teh nosilcev pred pretekom dvomesečnega obdobja obvesti imenovanega nosilca v kraju stalnega prebivališča, da še ne more sprejeti začasne določitve ali da ima glede tega drugačno stališče.“;

(b) odstavek 5 se nadomesti z naslednjim:

- „5. Pristojni nosilec države članice, katere zakonodaja je določena kot zakonodaja, ki se začasno ali dokončno uporablja, o določitvi brez odlašanja obvesti zadevno osebo in njenega delodajalca.“;

(13) člen 19 se spremeni:

(a) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. Pristojni nosilec države članice, katere zakonodaja se uporablja v skladu z določbo iz naslova II osnovne uredbe, na zahtevo zadevne osebe ali delodajalca potrdi uporabo te zakonodaje ter po potrebi navede datum, do katerega se uporablja, in pod kakšnimi pogoji. Potrdilo se izda v standardizirani obliki.“;

(b) doda se naslednji odstavek:

„3. Kadar koli je nosilec zaprosen za izdajo potrdila na podlagi odstavka 2, ustrezno preveri dejstva relevantna za uporabo pravil iz naslova II osnovne uredbe ter potrdi pravilnost informacij iz potrdila.“;

(14) vstavi se naslednji člen:

„Člen 19a

Sodelovanje v primeru dvoma o veljavnosti dokumentov

glede zakonodaje, ki se uporablja

1. Ne glede na člen 5 nosilec države članice, ki prejme dokument, v primeru dvoma o veljavnosti dokumenta, ki potrjuje položaj osebe za namene zakonodaje, ki se uporablja, ali točnosti dejstev, ki so podlaga za izdajo dokumenta, od nosilca, ki je dokument izdal, zahteva, da mu da potrebna pojasnila in po potrebi umakne ali popravi ta dokument. Nosilec, ki zahtevo poda, jo utemelji ter zagotovi ustrezno podporno dokumentacijo, ki je bila razlog zanjo.
2. Ko nosilec, ki je dokument izdal, prejme tako zahtevo, ponovno preuči razloge za izdajo dokumenta in ga, kadar odkrije napako, umakne ali popravi v 30 delovnih dneh od prejema zahteve. Umik ali popravek ima retroaktivni učinek. Kadar pa bi bil lahko izid nesorazmeren, zlasti če bi lahko oseba izgubila status zavarovanca v vseh zadevnih državah članicah za celo zadevno obdobje ali za del tega obdobja, države članice preučijo možnost uporabe člena 16 osnovne uredbe. Kadar nosilec, ki je izdal dokument, na podlagi dokazov, ki jih ima na razpolago, meni, da ni dvoma o tem, da je uporabnik dokumenta goljufal, brez odlašanja in z retroaktivnim učinkom umakne ali popravi dokument.

3. Če nosilec, ki je dokument izdal, po ponovni preučitvi razlogov za izdajo dokumenta ne odkrije nobene napake, nosilcu, ki je zahtevo podal, posreduje vse dokaze, ki jih ima na razpolago, v 30 delovnih dneh od prejema zahteve. V nujnih primerih, kadar so bili v zahtevi jasno navedeni in utemeljeni razlogi za nujnost, se dokazi posredujejo v desetih delovnih dneh od prejema zahteve, tudi kadar nosilec, ki je izdal dokument, še ni končal preverjanja na podlagi odstavka 2.
4. Kadar nosilec, ki je zahtevo podal, po prejemu dokazov, ki so na razpolago, še vedno dvomi o veljavnosti dokumenta, točnosti dejstev, ki so podlaga za navedbe v njem, ali o točnosti informacij, na podlagi katerih je bil dokument izdan, lahko v zvezi s tem predloži dokaze in ponovno zahteva, da mu da nosilec, ki je dokument izdal, pojasnila ter, kadar je ustrezno, umakne ali popravi ta dokument v skladu s postopki in roki, določenimi v tem členu.
5. Če pri nosilcu, ki dokument prejme, še naprej obstaja dvom in zadevna nosilca ne dosežeta dogovora, se uporablja člen 5(5).“;

(15) v členu 20 se dodata naslednja odstavka:

- „3. Za namen uporabe naslova II osnovne uredbe nosilci držav članic brez poseganja v člen 19a izvedbene uredbe odgovorijo na poizvedbe, ki jih prejmejo od nosilcev drugih držav članic, v 35 delovnih dneh od prejema zahteve.
4. Kadar oseba opravlja dejavnost zaposlene ali samozaposlene osebe v drugi državi članici brez potrdila iz člena 19(2) izvedbene uredbe, razen če se potrdilo ne zahteva na podlagi člena 15 izvedbene uredbe, lahko ustrezni nosilec v tej drugi državi članici zahteva informacije o zakonodaji, ki se uporablja za to osebo, od nosilca države članice, katere zakonodaja se na prvi pogled uporablja.

Če nosilec, ki je prejel zahtevek, ne odgovori v 35 delovnih dneh od prejema zahteve, lahko nosilec, ki je zahtevo podal, ukrepa, kot da ni bilo izdano nobeno potrdilo, in o tem ustrezno obvesti nosilca, ki je prejel zahtevek. Če nosilec, ki je prejel zahtevek, nato izda potrdilo, ima ta retroaktivni učinek, kadar je to ustrezno.“;

(16) v naslovu III se naslov poglavja 1 nadomesti z naslednjim:

„Dajatve za bolezen, dolgotrajno nego, materinstvo in enakovredne dajatve za očetovstvo“;

(17) člen 25 se spremeni:

(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Za uporabo člena 19 osnovne uredbe zavarovana oseba izvajalcu zdravstvene oskrbe ali dolgotrajne nege v državi članici začasnega prebivališča predloži dokument, ki ga je izdal pristojni nosilec in ki potrjuje njeno upravičenost do storitev. Če zavarovana oseba nima takega dokumenta, se nosilec v kraju začasnega prebivališča, na zahtevo ali po potrebi, za njegovo pridobitev obrne na pristojnega nosilca.“;

(b) odstavek 3 se nadomesti z naslednjim:

„3. Storitve iz člena 19(1) osnovne uredbe obsegajo storitve, ki se zagotavljajo v državi članici začasnega prebivališča v skladu z njeno zakonodajo in so potrebne iz zdravstvenih razlogov ali zaradi potrebe po dolgotrajni negi, tako da se zavarovana oseba pred predvidenim koncem začasnega prebivanja ne bi bila prisiljena vrniti v pristojno državo članico, da bi bila deležna potrebnega zdravljenja ali storitev dolgotrajne nege.“;

(18) v členu 26 se odstavek 4 nadomesti z naslednjim:

„4. Med celotnim potekom postopka za izdajo dovoljenja si pristojni nosilec pridržuje pravico, da zavarovano osebo napoti na zdravniški pregled, ki ga opravi zdravnik ali oseba, usposobljena v skladu z nacionalnim pravom ali prakso, po njegovi lastni izbiri v državi članici stalnega ali začasnega prebivališča.“;

(19) v členu 31 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

„2. Pristojni nosilec o izplačilu denarnih dajatev za dolgotrajno nego obvesti tudi nosilca v kraju stalnega ali začasnega prebivališča, če zakonodaja, ki jo uporablja ta nosilec, predvideva storitve dolgotrajne nege, ki so vključene v seznam iz člena 33a(1) osnovne uredbe.“;

(20) v členu 32 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

„1. Kadar je oseba ali skupina oseb na zahtevo izvzeta iz obveznega zdravstvenega zavarovanja ali zavarovanja za dolgotrajno nego in te osebe torej niso vključene v sistem zdravstvenega zavarovanja ali zavarovanja za dolgotrajno nego, za katerega se uporablja osnovna uredba, nosilec v drugi državi članici zgolj na podlagi tega izvzetja ni odgovoren za kritje stroškov storitev ali denarnih dajatev, ki so bile zagotovljene tem osebam ali njihovim družinskim članom na podlagi naslova III, poglavje I, osnovne uredbe.“;

(21) v členu 43 se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:

„3. Nosilec v vsaki državi članici na podlagi zakonodaje, ki jo uporablja, izračuna izplačljive zneske, ki ustrezajo dobam prostovoljnega zavarovanja ali prostovoljnega nadaljevanja zavarovanja in za katere na podlagi člena 53(3), točka (c), osnovne uredbe ne veljajo pravila druge države članice o odpravi, zmanjšanju ali začasni opustitvi dajatev.“;

(22) v členu 54 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

„1. Za člen 60a osnovne uredbe se smiselno uporablja člen 12(1) izvedbene uredbe. Brez poseganja v osnovne obveznosti zadevnih nosilcev lahko zadevna oseba pristojnemu nosilcu predloži dokument, ki ga je izdal nosilec države članice, katere zakonodaja je veljala za zadevno osebo v času opravljanja njene zadnje dejavnosti zaposlene ali samozaposlene osebe, in v katerem bodo navedene dobe, dopolnjene na podlagi te zakonodaje.“;

(23) vstavi se naslednji člen:

„Člen 54a

Postopki za uporabo člena 61(2) osnovne uredbe

1. V primeru iz člena 61(2) osnovne uredbe se brezposelna oseba kot iskalec zaposlitve prijavi pri službi za zaposlovanje v državi članici zadnje zavarovalne dobe ali dobe zaposlitve ali dobe samozaposlitve, ter zahtevek za dajatve vloži pri nosilcu v tej državi članici. Če je zahtevek vložen pri nosilcu države članice iz člena 61(2) osnovne uredbe, ta nosilec zahtevek nemudoma posreduje v preveritev nosilcu države članice zadnje zavarovalne dobe ali dobe zaposlitve ali dobe samozaposlitve. Datum, na katerega je bil vložen prvi zahtevek, velja za vse zadevne nosilce.

2. Če je, potem ko nosilec države članice, v kateri je bila dopolnjena zadnja zavarovalna doba ali doba zaposlitve ali doba samozaposlitve, preveri zahtevek, ugotovljeno, da brezposelna oseba ne izpolnjuje pogojev za seštevane iz člena 61(1) osnovne uredbe ter je iz razpoložljivih informacij razvidno, da je brezposelna oseba dopolnila dobo, ki je potrebna, da postane upravičena do dajatev na podlagi člena 61(2) osnovne uredbe, nemudoma pošlje dokument nosilcu države članice iz navedene določbe. Če ni razvidno, da je brezposelna oseba dopolnila dobo, potrebno za prejemanje dajatev na podlagi člena 61(2) osnovne uredbe, nosilec države članice zadnje zavarovalne dobe, dobe zaposlitve ali dobe samozaposlitve preden pošlje dokument, stopi v stik z nosilcem države članice iz navedene določbe, da ugotovi, ali je bila doba iz navedene določbe dopolnjena v tej državi članici.
3. Dokument iz odstavka 2 vsebuje potrebne informacije o položaju brezposelne osebe. Upravna komisija določi format in vsebino dokumenta.“;

(24) člen 55 se spremeni:

(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Da bi za brezposelno osebo, ki odhaja v drugo državo članico, veljal člen 64, člen 64a(2) ali člen 65(4) osnovne uredbe, mora o tem pred svojim odhodom obvestiti pristojnega nosilca in zahtevati dokument, ki potrjuje, da ta oseba ohranja svojo upravičenost do dajatev pod pogoji iz člena 64(1), točka (b), osnovne uredbe.“;

(b) odstavka 4 in 5 se nadomestita z naslednjim:

„4. Nosilec v državi članici, v katero je prišla brezposelna oseba, pristojnemu nosilcu brez odlašanja pošlje dokument, v katerem sta navedena datum prijave brezposelne osebe pri službi za zaposlovanje in njen novi naslov.

Če v obdobju, ko je brezposelna oseba še naprej upravičena do dajatev, nastopijo okoliščine, ki bi lahko vplivale na upravičenost do dajatev, nosilec v državi članici, v katero je prišla brezposelna oseba, pristojnemu nosilcu in zadevni osebi nemudoma pošlje dokument, ki vsebuje ustrezne informacije.

Nosilec v državi članici, v katero je prišla brezposelna oseba, mesečno predloži ustrezne informacije o spremljanju stanja brezposelne osebe, zlasti o tem, ali je ta oseba še vedno prijavljena pri službi za zaposlovanje in ali upošteva organizirane postopke nadzora in aktivacije ali posredovanja zaposlitve.

5. Nosilec v državi članici, v katero je prišla brezposelna oseba, izvaja ali poskrbi za preverjanja, kot če bi šlo za brezposelno osebo, ki je upravičena do dajatev na podlagi zakonodaje, ki jo uporablja. Po potrebi nemudoma obvesti pristojnega nosilca, če nastopijo kakršne koli okoliščine, ki bi lahko vplivale na upravičenost brezposelne osebe do dajatev, kot je ponovna zaposlitev.“;

(c) odstavek 7 se nadomesti z naslednjim:

- „7. Odstavki od 2 do 6 se smiselno uporabljajo za primere iz člena 64a(1) osnovne uredbe.“;

(25) člen 56 se spremeni:

(a) vstavi se naslednji odstavek:

„1. Pristojni nosilec obvesti popolnoma brezposelne osebe iz člena 65(1), člena 65(2), tretji pododstavek, in člena 65(3) osnovne uredbe o njihovih pravicah in dolžnostih ter jim zagotovi dokumente, ki vsebujejo vse potrebne informacije v zvezi s prejemanjem dajatev za brezposelnost v skladu z ustrezno zakonodajo. Ustrezni nosilci drug drugemu zagotavljajo informacije, potrebne za podporo pri iskanju zaposlitve brezposelnih oseb, ki prebivajo v državi članici, ki ni pristojna država članica, ter se medsebojno obveščajo o veljavnih kontrolnih postopkih in pogojih ter službi za zaposlovanje, ki ji morajo te osebe biti na voljo. Nosilec države članice stalnega prebivališča pristojnega nosilca na zahtevo nemudoma obvesti o vseh znanih okoliščinah, ki bi lahko vplivale na upravičenost do dajatve, zlasti če se je popolnoma brezposelna oseba zaposlila ali samozaposlila v državi članici stalnega prebivališča.“;

(b) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Kadar se brezposelna oseba odloči, da bo na podlagi člena 65(6) osnovne uredbe poleg države članice, ki zagotavlja dajatve, na razpolago tudi službam za zaposlovanje v državi članici, ki ne zagotavlja dajatev, če se tam prijavi kot iskalec zaposlitve, ta oseba o tem obvesti nosilca in službo za zaposlovanje države članice, ki zagotavlja dajatve.

Na zahtevo službe za zaposlovanje države članice, ki ne zagotavlja dajatev, služba za zaposlovanje v državi članici, ki zagotavlja dajatve, pošlje ustrezne informacije o prijavi brezposelne osebe in njenem iskanju dela.

Služba za zaposlovanje v državi članici, ki ne zagotavlja dajatev, pristojnega nosilca na zahtevo nemudoma obvesti tudi o vseh znanih okoliščinah, ki bodo verjetno vplivale na upravičenost do dajatev, zlasti če se je popolnoma brezposelna oseba zaposlila ali samozaposlila v državi članici stalnega prebivališča.“;

(c) odstavek 3 se črta;

(26) vstavi se naslednji člen:

„Člen 56a

*Okrepljeni ukrepi podpore in sodelovanja za brezposelne osebe,
ki so stalno prebivale v državi članici, ki ni pristojna država članica*

1. Pristojni organi ali pristojni nosilci v dveh ali več državah članicah sodelujejo in se lahko dogovorijo o posebnih postopkih in rokih v zvezi s spremljanjem položaja brezposelne osebe ter drugih ukrepov za lažje iskanje zaposlitve brezposelnih oseb, ki stalno prebivajo v državi članici, ki ni pristojna država članica.
2. Zadevne države članice zagotovijo, da imajo brezposelne osebe iz člena 65 osnovne uredbe na vsakem od njihovih ozemelj dostop do evropske mreže služb za zaposlovanje (EURES) in podpornih storitev v čezmejnih regijah, če so na voljo, v skladu z Uredbo (EU) 2016/589 Evropskega parlamenta in Sveta*.

* Uredba (EU) 2016/589 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. aprila 2016 o evropski mreži služb za zaposlovanje (EURES), dostopu delavcev do storitev na področju mobilnosti in nadaljnjem povezovanju trgov dela ter o spremembi uredb (EU) št. 492/2011 in (EU) št. 1296/2013 (UL L 107, 22.4.2016, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/589/oj>).“;

(27) v členu 57 se naslov nadomesti z naslednjim:

„Določbe za uporabo členov 60a, 61, 62, 64 in 65 osnovne uredbe glede oseb, zajetih v posebni shemi za javne uslužbence“;

(28) v členu 64(1) se prva alineja nadomesti z naslednjo:

„– indeksno število ($i = 1, 2, 3$ in 4) pomeni štiri starostne skupine, ki se upoštevajo pri izračunu pavšalnih zneskov:

$i = 1$: osebe, mlajše od 65 let

$i = 2$: osebe, stare od 65 do 74 let

$i = 3$: osebe, stare od 75 do 84 let

$i = 4$: osebe, stare 85 let in več“;

(29) člen 65 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 65

Obveščanje o povprečnih letnih stroških

1. Znesek povprečnega letnega stroška na osebo v vsaki starostni skupini za določeno leto se sporoči Revizijskemu odboru najpozneje do konca drugega leta po zadevnem letu.

2. Povprečni letni stroški, sporočeni na podlagi odstavka 1, se vsako leto po tem, ko jih odobri Upravna komisija, objavijo v *Uradnem listu Evropske unije*.
3. Kadar država članica ne more sporočiti povprečnih letnih stroškov za določeno leto do roka iz odstavka 1, Upravno komisijo in Revizijski odbor do istega roka zaprosi za odobritev, da uporabi povprečne letne stroške za to državo članico, ki so bili objavljeni v Uradnem listu Evropske unije za leto pred določenim letom, za katero stroški še niso bili sporočeni. Ko država članica zaprosi za tako odobritev, pojasni, zakaj ne more sporočiti povprečnih letnih stroškov za zadevno leto. Če Upravna komisija ob upoštevanju mnenja Revizijskega odbora odobri prošnjo države članice, se povprečni letni stroški za leto pred letom, za katero stroški še niso bili sporočeni, ponovno objavijo v *Uradnem listu Evropske unije*.
4. Odobritev na podlagi odstavka 3 se ne izda za dve zaporedni leti.“;

(30) v členu 66 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

„2. Povračila v skladu s členoma 35 in 41 osnovne uredbe se med nosilci v državah članicah izvršijo prek organa za zvezo. Povračila na podlagi členov 35 in 41 osnovne uredbe se lahko opravijo prek ločenega organa za zvezo. Medsebojne terjatve se lahko pobotajo med organi za zvezo.“;

(31) člen 67 se spremeni:

(a) odstavek 3 se nadomesti z naslednjim:

„3. V zvezi s členom 6(5), drugi pododstavek, in členom 73(2) izvedbene uredbe rok iz odstavkov 1 in 2 tega člena ne začne teči, dokler ni določen pristojni nosilec.“;

(b) odstavek 7 se nadomesti z naslednjim:

„7. Revizijski odbor omogoči, da se računi zaključijo v primerih, ko poravnava v roku, navedenem v odstavku 6, ni možna, ter na utemeljeno zahtevo ene od strani o sporu poda mnenje v devetih mesecih, ki sledijo mesecu, v katerem mu je bila zadeva predložena.“;

(32) v členu 68 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

„2. Obresti se izračunajo na podlagi referenčne stopnje, ki jo Evropska centralna banka uporablja za svoje operacije glavnega refinanciranja, povečane za dve odstotni točki. Uporablja se referenčna stopnja, ki velja na prvi dan v mesecu, ko plačilo zapade.“;

(33) člen 70 se črta;

(34) v členu 72 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

„1. Če ni drugače določeno v členu 73 izvedbene uredbe, lahko nosilec, ki je v državi članici upravičencu izplačal neupravičene dajatve, pod pogoji in v mejah zakonodaje, ki jo uporablja, od nosilca v kateri koli drugi državi članici, pristojnega za izplačilo dajatev v korist tega upravičenca, zahteva, da od zaostalih ali tekočih plačil, ki jih ta dolguje omenjenemu upravičencu, odtegne neupravičeno izplačani znesek, ne glede na vejo socialne varnosti, iz katere se dajatve plačujejo. Nosilec te druge države članice odtegne zadevni znesek pod pogoji in v mejah, ki jih za takšno kompenzacijo določa zakonodaja, ki jo uporablja, in sicer kot če bi preveč izplačane zneske izplačal sam, odtegnjeni znesek pa nakaže nosilcu, ki je izplačal neupravičene dajatve.“;

(35) člen 73 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 73

Poravnava neupravičeno prejetih denarnih dajatev

ter prispevkov v primeru retroaktivne spremembe zakonodaje,

ki se uporablja, ali drugih primerih,

kadar nosilec ni bil pristojen

1. V primeru retroaktivne spremembe zakonodaje, ki se uporablja, vključno s primeri iz člena 6(4) in (5) izvedbene uredbe, ter v drugih primerih, kadar je nosilec, ki ni bil pristojen, neupravičeno izplačal dajatve ali opravil storitve ali neupravičeno prejel prispevke, ta nosilec pripravi obračun izplačanega ali prejetega zneska ter ga pošlje nosilcu, ki je bil določen kot pristojni nosilec za namen povračila v šestih mesecih od ugotovitve, da se je zakonodaja, ki se uporablja, spremenila, ali od ugotovitve, kateri nosilec je pristojen za izplačilo dajatev ali prejemanje prispevkov.
2. Storitve poravna nosilec, določen kot pristojni nosilec, v skladu s členi 66 do 68 izvedbene uredbe.
3. Nosilec, določen kot pristojen za izplačilo denarnih dajatev, znesek, ki ga mora poravnati nosilcu, ki ni bil pristojen ali je bil zgolj začasno pristojen, odtegne od zaostalih plačil ustreznih dajatev, ki jih dolguje zadevni osebi, ter odtegnjeni znesek brez odlašanja nakaže temu nosilcu.

Če znesek neupravičeno izplačanih dajatev presega znesek zaostalih plačil, ki jih plača nosilec, določen kot pristojni, ali če zaostala plačila ne obstajajo, nosilec, določen kot pristojni, ta znesek odtegne od tekočih plačil pod pogoji in v mejah zakonodaje, ki jo uporablja, in odtegnjeni znesek brez odlašanja nakaže nosilcu, ki je neupravičeno izplačal denarne dajatve, za njihovo povračilo.

4. Nosilec, ki je neupravičeno prejel prispevke od fizične ali pravne osebe, zadevnih zneskov ne povrne osebi, ki jih je plačala, dokler se ta nosilec o zadevnih zneskih ne prepriča pri nosilcu, ki je bil ugotovljen za pristojnega.

Na zahtevo nosilca, ki je bil ugotovljen za pristojnega, vloženo najpozneje tri mesece potem, ko je prejel obračun plačanega ali prejetega zneska, nosilec, ki je neupravičeno prejel prispevke, te prispevke prenese nosilcu, ki je bil ugotovljen za pristojnega za to obdobje, da se uredi stanje glede prispevkov, ki mu jih dolguje fizična ali pravna oseba. Šteje se, da so bili preneseni prispevki nosilcu, ki je bil ugotovljen za pristojnega, plačani retroaktivno.

Če znesek neupravičeno prejetih prispevkov presega znesek, ki ga fizična ali pravna oseba dolguje nosilcu, ki je bil ugotovljen za pristojnega, nosilec, ki je neupravičeno prejel prispevke, presežni znesek, izračunan v skladu z nacionalnim pravom, povrne zadevni fizični ali pravni osebi.

5. Obstoje rokovi na podlagi nacionalne zakonodaje ni upravičen razlog za zavrnitev poravnave terjatev med nosilci na podlagi tega člena.
6. V primeru postopka na podlagi člena 5(5) ali člena 6(3) izvedbene uredbe se ta člen ne uporablja za zahteve, ki so na dan, ko se je začel postopek, starejši od 36 mesecev.
7. Dve ali več držav članic se lahko dogovorijo o posebnih določbah in postopkih, ki se razlikujejo od tistih iz odstavkov 1 do 6 tega člena, ter lahko za storitve uporabljajo člen 35(3) osnovne uredbe, če te določbe in postopki ne škodijo zadevnim osebam.
8. Upravna komisija določi podrobna pravila za uporabo tega člena.“;

(36) člen 75 se spremeni:

(a) v odstavku 1 se doda naslednja alinea:

„– ,datum zapadlosti terjatve‘ pomeni rok, do katerega je treba plačati dolg na podlagi zakonodaje države članice subjekta prosilca.“;

(b) odstavek 3 se črta;

(c) doda se naslednji odstavek:

„4. Kadar se povračilo prispevkov za socialno varnost nanaša na osebo, ki ima stalno ali začasno prebivališče v drugi državi članici, lahko država članica, iz katere je treba izvesti povračilo, v skladu s členom 2(2) izvedbene uredbe obvesti državo članico stalnega ali začasnega prebivališča o tem povračilu, ne da bi pred tem prejela predhodno zahtevo, naj to stori.“;

(37) člen 77 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 77

Vročitev

1. Na zahtevo subjekta prosilca zaprošeni subjekt po veljavnih pravilih o vročitvi podobnih aktov ali odločb v svoji državi članici naslovniku vroči vse akte in odločbe, ki prihajajo iz države članice subjekta prosilca in se nanašajo na terjatev ali njeno izterjavo, vključno s sodnimi dokumenti in odločbami.
2. Zahtevi za vročitev se priloži akt ali odločba o vročitvi ter standardni obrazec, ki vsebuje vsaj naslednje podatke:
 - (a) ime, naslov in druge ustrezne podatke za identifikacijo naslovnika;
 - (b) namen vročitve in rok, v katerem je treba opraviti vročitev;
 - (c) opis akta ali odločbe o vročitvi ter vrsto in znesek zadevne terjatve;
 - (d) naziv, naslov in druge kontaktne podatke:
 - (i) službe, pristojne v zvezi z aktom ali odločbo o vročitvi, in

- (ii) kadar se razlikuje od službe iz točke (i), službe, kjer se lahko pridobijo nadaljnje informacije o vročitvi ali o postopku izpodbijanja obveznosti plačila.
3. Zaprošeni subjekt brez odlašanja obvesti subjekt prosilec o ukrepih, sprejetih v zvezi z njegovo zahtevo za vročitev, zlasti pa mu sporoči datum, kdaj je bil akt oziroma odločba poslana naslovniku.
 4. Subjekt prosilec zahteva vročitev na podlagi tega člena samo, kadar v skladu s pravili, ki urejajo vročanje zadevnega dokumenta v njegovi državi članici, vročitve ne more izvesti ali kadar bi taka vročitev povzročila nesorazmerne težave.
 5. Zaprošeni subjekt zagotovi, da se vročitev v državi članici zaprosenega subjekta izvede v skladu z nacionalnimi zakoni, predpisi in upravnimi praksami, ki veljajo v državi članici zaprosenega subjekta.
 6. Odstavek 5 ne posega v druge oblike vročitve, ki jih izvede organ države članice subjekta prosilca v skladu s pravili, ki veljajo v tej državi članici. Organ v državi članici subjekta prosilca lahko vsak dokument vroči neposredno s priporočeno ali elektronsko pošto osebi na ozemlju druge države članice.“;

(38) člen 78 se spremeni:

(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjimi:

„1. Zaprošeni subjekt na zahtevo subjekta prosilca izterja terjatve, na katere se nanaša izvršilni naslov v državi članici subjekta prosilca. Vsako zahtevo za izterjavo spremlja enotni izvršilni naslov v državi članici zaprosenega subjekta.“;

(b) v odstavku 2 se točka (b) črta;

(c) odstavka 3 in 4 se nadomestita z naslednjim;

„3. Preden subjekt prosilec predloži zahtevo za izterjavo, se uporabijo ustrezni postopki za izterjavo, ki so na voljo v državi članici subjekta prosilca, razen v naslednjih primerih:

(a) kadar je očitno, da v državi članici subjekta prosilca ni sredstev, ki bi jih lahko izterjali, ali da s takimi postopki ne bo mogoče doseči plačila terjatve v celoti, in subjekt prosilec razpolaga s posebnimi podatki, po katerih ima zadevna oseba sredstva v državi članici zaprosenega subjekta;

- (b) če bi uporaba takih postopkov v državi članici subjekta prosilca povzročila nesorazmerne težave.

Kadar zaproseni subjekt od subjekta prosilca prejme zahtevo za izterjavo, subjekt prosilec na zahtevo zaprosenega subjekta zagotovi vse dodatne informacije, ki bi jih zaproseni subjekt potreboval pri izterjavi terjatve. Subjektu prosilcu ni treba posredovati informacij iz člena 76(3) izvedbene uredbe.

4. Zahteva za izterjavo vključuje tudi izjavo subjekta prosilca, s katero potrjuje, da so izpolnjeni pogoji iz odstavkov 2 in 3.“;

- (d) doda se naslednji odstavek:

- „6. Zahtevi za izterjavo terjatve se lahko priložijo drugi dokumenti v zvezi s terjatvijo, ki so bili izdani v državi članici subjekta prosilca.“;

(39) členi 79 do 82 se nadomestijo z naslednjim:

„Člen 79

Izvršilni naslov za izterjavo

1. Enotni izvršilni naslov v državi članici zaprosenega subjekta odraža bistveno vsebino prvotnega izvršilnega naslova in je edina osnova za izterjavo in ukrepe zavarovanja v državi članici zaprosenega subjekta. Zanj se v tej državi članici ne zahteva nikakršna listina o priznanju, dopolnitvi ali nadomestitvi.
2. Enotni izvršilni naslov vključuje:
 - (a) ime, naslov in druge ustrezne podatke za identifikacijo zadevne fizične ali pravne osebe ali tretje osebe, ki ima njena sredstva;
 - (b) ime, naslov in druge ustrezne podatke v zvezi s službo, pristojno za oceno terjatve, ter, če se razlikuje, službo, kjer se lahko pridobijo nadaljnje informacije o terjatvi ali o možnostih izpodbijanja obveznosti plačila;
 - (c) ustrezne informacije za identifikacijo izvršilnega naslova, ki je bil izdan v državi članici subjekta prosilca;

- (d) opis terjatve, vključno z vrsto terjatve, obdobje, ki ga terjatev zajema, datum zapadlosti terjatve in vse druge ustrezne datume v zvezi s postopkom izvršbe, ter zneskom terjatve, vključno z glavnico, vsemi obrestmi, globami, upravnimi kaznimi in vsemi drugimi pristojbinami in dolgovanimi stroški, pri čemer je znesek izražen v valutah držav članic subjekta prosilca in zaprosenega subjekta;
- (e) datum, ko je subjekt prosilec ali zaproseni subjekt naslovniku vročil izvršilni naslov;
- (f) datum, od katerega, in obdobje, v katerem je mogoča izvršba na podlagi zakonodaje, ki velja v državi članici subjekta prosilca;
- (g) druge relevantne informacije.

Člen 80

Načini in roki plačila

1. Terjatve se izterjajo v valuti države članice zaprosenega subjekta. Ob upoštevanju člena 85(1a) zaproseni subjekt nakaže celoten znesek terjatve, ki ga izterja, subjektu prosilcu.

Hkrati z nakazilom zneska terjatve zaproseni subjekt subjektu prosilcu zagotovi tudi ustrezne informacije za identifikacijo zadevne fizične ali pravne osebe iz člena 79(2) izvedbene uredbe.

2. Zaprošeni subjekt lahko – kadar to dovoljujejo veljavni zakoni in drugi predpisi lastne države članice – dolžniku odobri rok za plačilo ali dovoli plačilo na obroke. Obresti, ki jih zaprošeni subjekt zaračuna za ta čas podaljšanja roka za plačilo, se prav tako nakažejo subjektu prosilcu. Zaprošeni subjekt nato obvesti subjekt prosilec o vseh takih odločitvah.

Zaprošeni subjekt od datuma prejema zahteve za izterjavo zaračunava zamudne obresti v skladu z zakoni in drugimi predpisi, ki veljajo v državi članici zaprošenega subjekta.

Člen 81

Izpodbijanje terjatve ali izvršilnega naslova

za izterjavo ter izpodbijanje ukrepov za izvršitev

1. Če med postopkom izterjave zainteresirana stran izpodbija terjatev, prvotni izvršilni naslov v državi članici subjekta prosilca, enotni izvršilni naslov v državi članici zaprošenega subjekta ali veljavnost vročitve, ki jo izvede organ v državah članicah subjekta prosilca, zainteresirana stran sproži postopek pri pristojnih organih države članice subjekta prosilca v skladu z veljavno zakonodajo te države članice. Subjekt prosilec o tem postopku brez odlašanja obvesti zaprošeni subjekt. Zainteresirana stran lahko o postopku obvesti tudi zaprošeni subjekt.

2. Takoj ko zaproseni subjekt prejme uradno obvestilo ali podatke iz odstavka 1, bodisi od subjekta prosilca ali od zainteresirane strani, začasno ustavi postopek za uveljavitev terjatve, dokler organ, pristojen za zadevo, ne sprejme odločitve, razen če subjekt prosilec ne poda zahteve za izterjavo terjatve v skladu z drugim pododstavkom tega odstavka. Brez poseganja v člen 84 izvedbene uredbe lahko zaproseni subjekt sprejme ukrepe zavarovanja za zagotovitev izterjave, če veljavni zakoni ali drugi predpisi v njegovi državi članici to dovoljujejo za podobne terjatve.

Ne glede na prvi pododstavek lahko subjekt prosilec v skladu z zakoni, predpisi in upravnimi praksami, veljavnimi v njegovi državi članici, zaprosenemu subjektu predloži utemeljeno zahtevo za izterjavo izpodbijane terjatve, če ustrezni zakoni, predpisi in upravne prakse, veljavni v državi članici zaprosenega subjekta, dovoljujejo takšen postopek. Če se izid izpodbijanja pozneje izteče v korist dolžnika, je subjekt prosilec odgovoren za povračilo vseh izterjanih zneskov, skupaj z vsemi dolgovanimi nadomestili, v skladu z zakonodajo, veljavno v državi članici zaprosenega subjekta.

3. Kadar se izpodbijanje nanaša na ukrepe za izvršitev, sprejete v državi članici zaprosenega subjekta, ali na veljavnost vročitve, ki jo izvede organ zaprosenega subjekta, se sproži postopek pri ustreznem organu te države članice v skladu z njenimi zakoni in predpisi.

Člen 81a

Umiki in spremembe

1. Subjekt prosilec takoj obvesti zaprošeni subjekt o vseh naknadnih spremembah svoje zahteve za izterjavo ali o umiku svoje zahteve, pri čemer navede vzroke za tako spremembo ali umik.
2. Če sprememba zahteve temelji na sklepu ustreznega organa iz člena 81(1), subjekt prosilec zaprošenemu subjektu pošlje sklep skupaj s spremenjenim enotnim izvršilnim naslovom v državi članici zaprošenega subjekta. Zaprošeni subjekt na podlagi spremenjenega izvršilnega naslova nadaljuje ukrepe izterjave.

Ukrepi izterjave ali zavarovanja, ki so že bili sprejeti na podlagi izvirnega enotnega izvršilnega naslova v državi članici zaprošenega subjekta, se lahko nadaljujejo na podlagi spremenjenega izvršilnega naslova, razen če je bila sprememba zahteve posledica neveljavnosti prvotnega izvršilnega naslova v državi članici subjekta prosilca ali izvirnega enotnega izvršilnega naslova v državi članici zaprošenega subjekta.

Za spremenjeni izvršilni naslov se uporabljata člena 79 in 81.

3. Če je zahteva spremenjena iz razloga, ki ni naveden v odstavku 2, in taka sprememba vključuje znižanje zneska terjatve, zaproseni subjekt nadaljuje z vsemi že izvedenimi ukrepi izterjave ali zavarovanja, ki so omejeni na znesek še neporavnane terjatve.

Člen 82

Omejitve pomoči

1. Brez poseganja v pristojnost za dodelitev pomoči zaproseni subjekt ni dolžan:
 - (a) zagotoviti pomoči iz členov 78 do 81 izvedbene uredbe, če bi zaradi položaja dolžnika izterjava terjatve lahko povzročila resne ekonomske ali socialne težave v državi članici zaprosenega subjekta, kolikor zakoni in drugi predpisi, veljavni v državi članici zaprosenega subjekta, dovoljujejo tak ukrep za podobne domače terjatve;
 - (b) zagotoviti pomoči iz členov 76 do 81 izvedbene uredbe, če se prvotna zahteva na podlagi člena 76, 77 ali 78 izvedbene uredbe nanaša na terjatve, stare več kot pet let, šteto od datuma zapadlosti terjatve v državi članici subjekta prosilca do datuma prvotne zahteve za pomoč.

V zvezi s točko (b), če se terjatev ali prvotni izvršilni naslov v državi članici subjekta prosilca izpodbija, začne petletno obdobje teči od datuma, ko terjatve ali izvršilnega naslova ni več mogoče izpodbijati.

Poleg tega petletno obdobje začne teči od datuma, ko se v celoti izteče plačilni rok, kadar organi države članice subjekta prosilca sprejmejo odložitev roka plačila ali shemo obročnega odplačevanja.

Vendar v takih primerih zaproseni subjekt ni dolžan zagotoviti pomoči v zvezi s terjatvami, starimi več kot deset let, šteto od datuma zapadlosti terjatve v državi članici subjekta prosilca.

2. Zaprošeni subjekt obvesti subjekt prosilec o razlogih za zavrnitev zahteve za pomoč.“;

(40) člen 84 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 84

Ukrepi zavarovanja

1. Zaprošeni subjekt na utemeljeno zahtevo subjekta prosilca sprejme ukrepe zavarovanja v skladu z nacionalnim pravom in upravno prakso, ki veljata v njegovi državi članici, da zagotovi izterjavo, kadar se terjatev ali izvršilni naslov v državi članici subjekta prosilca v času predložitve zahteve izpodbija ali kadar za terjatev v državi članici subjekta prosilca še ni bil izdan izvršilni naslov, pod pogojem, da bi bili ukrepi zavarovanja v podobnem primeru možni tudi na podlagi nacionalnega prava in upravne prakse države članice subjekta prosilca.

Dokument, s pripravo katerega se omogočijo ukrepi zavarovanja v državi članici subjekta prosilca in se nanaša na terjatev, za katero se zahteva morebitna vzajemna pomoč, se priloži zahtevi za ukrepe zavarovanja v državi članici zaprosenega subjekta. Za ta dokument se v državi članici zaprosenega subjekta ne zahteva nikakršna listina o priznanju, dopolnitvi ali nadomestitvi.

2. Zahtevi za ukrepe zavarovanja se lahko priložijo drugi dokumenti v zvezi s terjatvijo, ki so bili izdani v državi članici subjekta prosilca.

3. Za namen izvajanja odstavka 1 tega člena se smiselno uporabljajo določbe in postopki iz členov 78, 79, 81 in 82 izvedbene uredbe.“;

(41) v členu 85 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

- „1. Zaprošeni subjekt od zadevne fizične ali pravne osebe izterja in obdrži zneske vseh stroškov, povezanih z izterjavo, v skladu z zakoni in drugimi predpisi, ki se uporabljajo v državi članici zaprosenega subjekta za podobne terjatve.
- 1a. Kadar stroškov, povezanih z izterjavo, od dolžnika ni mogoče izterjati skupaj z zneskom terjatve, se ti stroški odtegnejo od zneska, ki je bil dejansko izterjan, ali pa jih, če to ni mogoče, povrne subjekt prosilec. Subjekt prosilec in zaprošeni subjekt se lahko dogovorita o posebnih pogojih povračila za tak primer, dogovorita pa se lahko tudi o odpovedi povračilu takih stroškov.“;

(42) vstavi se naslednji člen:

„Člen 85a

Prisotnost v upravnih uradih in udeležba v upravnih preiskavah

1. V dogovoru med subjektom prosilcem in zaprošenim subjektom ter v skladu z ureditvijo, ki jo določi zaprošeni subjekt, so uradniki, ki jih pooblasti subjekt prosilec, zaradi spodbujanja vzajemne pomoči iz tega oddelka lahko:
 - (a) prisotni v uradih, kjer upravni organi države članice zaprošenega subjekta opravljajo svoje dolžnosti;
 - (b) prisotni med upravnimi preiskavami, ki se izvajajo na ozemlju države članice zaprošenega subjekta;
 - (c) v pomoč pristojnim uradnikom države članice zaprošenega subjekta med sodnimi postopki v tej državi članici.
2. Če veljavna zakonodaja države članice zaprošenega subjekta to dopušča, se lahko v dogovoru iz odstavka 1 določi, da uradniki države članice subjekta prosilca s posamezniki opravijo razgovor in pregledajo dokumentacijo.
3. Uradniki, ki jih pooblasti subjekt prosilec, imajo pri delovanju na podlagi odstavkov 1 in 2 pisno pooblastilo, v katerem sta navedena njihova identiteta in uradni položaj.“;

- (43) člen 86 se črta;
- (44) vstavi se naslednji člen:

„Člen 86a

Pooblastilo za sprejetje izvedbenih aktov

1. Komisija z izvedbenimi akti podrobneje določi postopek izterjave. V teh izvedbenih aktih se določijo:
 - (a) praktični dogovori, potrebni za uporabo tega oddelka, kar zadeva elektronsko pošiljanje informacij in dokumentov ali sklepov zadevni osebi v skladu s členom 4;
 - (b) format enotnega izvršilnega naslova iz člena 79;
 - (c) informacije, ki jih mora zaprošeni subjekt dati subjektu prosilcu o trenutnem stanju ali izidu zahteve, ter zadevni časovni okvir;
 - (d) ukrepi, ki jih morajo sprejeti zadevni nosilci v primeru spremembe ali umika terjatve, za katero je bila vložena zahteva za izterjavo;

(e) nadaljnja podrobna pravila, potrebna za izvajanje člena 75(2), členov 76, 77, 78, 79, 80 in 81, člena 82(1), člena 83(1), drugi pododstavek, ter členov 84, 85 in 85a ter

(f) določitev najnižjega praga za zneske, za katere se lahko vloži zahteva za izterjavo.

2. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 88c(2) osnovne uredbe.“;

(45) člen 87 se spremeni:

(a) odstavek 4 se nadomesti z naslednjim:

„4. Odstavka 2 in 3 se uporabljata tudi za ugotavljanje ali preverjanje stopnje odvisnosti prejemnika ali vlagatelja zahtevka za dajatve za dolgotrajno nego iz člena 1(vb) osnovne uredbe.“;

(b) odstavek 6 se nadomesti z naslednjim:

„6. Kot izjema od načela brezplačne vzajemne administrativne pomoči iz člena 76(2) osnovne uredbe, nosilec, pristojen za izplačilo, ki je zahteval preverjanje, povrne dejanski znesek stroškov preverjanja iz odstavkov 1 do 5 tega člena nosilcu, ki je bil naprošen za preverjanje. Če pa nosilec, ki je bil naprošen za preverjanje, ugotovitve uporabi tudi za dodelitev dajatev zadevni osebi za svoj račun na podlagi zakonodaje, ki jo uporablja, ne zahteva povračila stroškov iz prejšnjega stavka. “;

(46) vstavi se naslednji člen:

„Člen 87a

Ocenjevanje

Komisija do ... [pet let od datuma začetka veljavnosti uredbe o spremembi] oceni skladnost z roki iz naslova II izvedbene uredbe in izvajanje pravil iz člena 14(5a) navedene uredbe.

Komisija v svoji oceni oceni tudi, ali je primerno razširiti področje uporabe dajatev za dolgotrajno nego na podlagi osnovne uredbe, da se vključijo dajatve, povezane z delom.

Komisija Evropskemu parlamentu, Svetu in Ekonomsko-socialnemu odboru predloži poročilo o rezultatih tega ocenjevanja. Države članice zagotovijo Komisiji vse potrebne informacije za pripravo tega poročila.“;

(47) v členu 89 se črta odstavek 3;

(48) člen 92 se črta;

(49) člen 93 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 93

Prehodne določbe

Členi 87, 87a in 87b osnovne uredbe se uporabljajo za primere, ki jih zajema izvedbena uredba.“;

(50) vstavi se naslednji člen:

„Člen 94a

Prehodne določbe o dajatvah za brezposelnost

1. Člena 56 in 70 in Priloga 5 v različici, ki je veljala pred ... [datum začetka veljavnosti uredbe o spremembi], še naprej uporabljajo za dajatve za brezposelnost, za katere se zahtevki vložijo pred ustreznimi datumi začetka uporabe iz člena 97, drugi odstavek, točka 2, ter tretji in četrti odstavek.

2. Člen 73 v različici, ki je veljala pred ... [datum začetka veljavnosti uredbe o spremembi], se še naprej uporablja za poravnave terjatev, ki so se začele pred ... [24 mesecev od datuma začetka veljavnosti uredbe o spremembi].
3. Oddelek 3, Poglavje III, Naslov IV v različici, ki je veljala pred [datum začetka veljavnosti uredbe o spremembi], se še naprej uporablja za prošnje in izpodbijanja, vložena pred ... [24 mesecev od datuma začetka veljavnosti uredbe o spremembi].“;

(51) člen 96 se spremeni:

- (a) v odstavku 1, drugi pododstavek, se uvodno besedilo nadomesti z naslednjim:

„Vendar z izjemo člena 107 Uredba (EGS) št. 574/72 še naprej velja in se njeni pravni učinki ohranijo za namene: “;

- (b) vstavi se naslednji odstavek:

„1a. Za namene zakonodaje iz odstavka 1 tega člena pravila o pretvorbi valute ureja člen 90. “;

(52) člen 97 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 97

Začetek veljavnosti in uporaba

Ta uredba se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*. Začne veljati dne 1. maja 2010.

Ne glede na prvi odstavek se uporabljajo naslednji datumi začetka uporabe:

- (1) Naslednje določbe v različici, ki velja od ... [datum začetka veljavnosti uredbe o spremembi], se uporabljajo od tega datuma:
 - (a) člen 1(2);
 - (b) člen 2(2a), (5) in (6);
 - (c) člen 3(3);
 - (d) člen 19(2) in (3);
 - (e) člen 26(4);
 - (f) člen 43(3);
 - (g) člen 65;
 - (h) člen 66(2);
 - (i) člen 68(2);
 - (j) člen 75(1), (3) in (4);

- (k) členi 85a, 86 in 86a;
 - (l) člen 87(4) in (6);
 - (m) člen 87c;
 - (n) člen 89(3);
 - (o) členi 92, 93 in 94a;
 - (p) člen 96(1) in (1a);
 - (q) Priloga 1;
- (2) Naslednje določbe v različici, ki velja od ... [datum začetka veljavnosti uredbe o spremembi], se uporabljajo od ...[24 mesecev od datuma začetka veljavnosti uredbe o spremembi]:
- (a) člen 5(2) do (5);
 - (b) člen 14(1), (1a), (3), (5a), (10) in (12);
 - (c) člen 15;
 - (d) člen 16(1), (2), (3) in (5);
 - (e) člen 19a;
 - (f) člen 20(3) in (4);
 - (g) člen 25(1) in (3);

- (h) člen 31(2);
- (i) člen 32(1);
- (j) člen 54(1);
- (k) člen 54a;
- (l) člen 55(1), (4), (5) in (7);
- (m) člen 56(-1), (1) in (3);
- (n) člen 56a;
- (o) člen 67(3) in (7);
- (p) člen 70;
- (q) člen 72(1);
- (r) člena 73 in 77;
- (s) člen 78(1) do (4) in (6);
- (t) členi 79 do 82 in člen 84;
- (u) člen 85(1) in (1a);
- (v) člena 5 in 6;

- (3) Člen 64 v različici, ki velja od ... [datum začetka veljavnosti uredbe o spremembi], se uporablja od 1. januarja ... [koledarsko leto po koledarskem letu, v katerem začne veljati uredba o spremembi].

Ne glede na drugi odstavek, točki 1 in 2, tega člena, se v zvezi z osebami, za katere je bil Luksemburg med njihovo zadnjo dejavnostjo zaposlene ali samozaposlene osebe pristojna država članica, se člena 56 in 70 in Priloga 5 v različici, ki je veljala pred ... [datum začetka veljavnosti uredbe o spremembi], uporabljajo do ... [pet let od datuma začetka veljavnosti uredbe o spremembi]. V tem časovnem obdobju se člen 56a ne uporablja za Luksemburg.

Luksemburg lahko Komisijo uradno obvesti, da je treba časovno obdobje iz tretjega pododstavka podaljšati do ... [sedem let od datuma začetka veljavnosti uredbe o spremembi]. Tako uradno obvestilo o podaljšanju se pošlje v razumnem času pred koncem časovnega obdobja iz tretjega pododstavka. Uradno obvestilo se objavi v Uradnem listu Evropske unije.“;

- (53) priloge k Uredbi (ES) št. 987/2009 se spremenijo v skladu s Prilogo II k tej uredbi;

Člen 3

Začetek veljavnosti in uporaba

Ta uredba začne veljati prvi dan meseca po datumu objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V ...,

Za Evropski parlament
predsednica

Za Svet
predsednik/predsednica

PRILOGA I

Spremembe prilog k Uredbi (ES) št. 883/2004

Priloge k Uredbi (ES) št. 883/2004 se spremenijo, kot sledi:

(1) Priloga I se spremeni:

(a) del I se spremeni:

(i) naslednji oddelek se vstavi za oddelkom „BOLGARIJA“:

„ČEŠKA

Predplačilo preživnine glede na Zakon o predplačilu preživnine (št. 588/2020 zb.);“;

(ii) oddelek „ESTONIJA“ se nadomesti z naslednjim:

„ESTONIJA

Preživnine po Zakonu o družinskih dajatvah z dne 1. januarja 2017;“;

(iii) oddelek „SLOVAŠKA“ se nadomesti z naslednjim:

„SLOVAŠKA

Nadomestna preživnina, določena v zakonu št. 201/2008 zb., kakor je bil spremenjen;“;

- (iv) oddelek „ŠVEDSKA“ se nadomesti z naslednjim:

„ŠVEDSKA

Preživnina (poglavja 17–19 Zakonika socialnega zavarovanja) [2010:110];“;

- (b) del II se spremeni:

- (i) oddelek „LITVA“ se nadomesti z naslednjim:

„LITVA

Preživnine za otroke na podlagi Zakona o preživninah za otroke;“;

- (ii) oddelek „MADŽARSKA“ se črta;

- (iii) oddelek „POLJSKA“ se nadomesti z naslednjim:

„POLJSKA

Enkratni dodatek ob rojstvu otroka (Zakon o družinskih dajatvah)

Enkratna dajatev ob rojstvu otroka, ki je bil diagnosticiran s hudo in trajno invalidnostjo ali neozdravljivo življenjsko nevarno boleznijo, ki se je začela v obdobju prenatalnega razvoja otroka ali med porodom;“;

(iv) oddelek „ROMUNIJA“ se črta;

(v) oddelek „SLOVAŠKA“ se nadomesti z naslednjim:

„SLOVAŠKA

Dodatek ob rojstvu otroka;“;

(vi) oddelek „FINSKA“ se nadomesti z naslednjim:

„Materinski paket, pavšalna pomoč za materinstvo in pomoč v obliki pavšalnega zneska, namenjena nadomestilu stroškov mednarodne posvojitve na podlagi Zakona o materinskem dodatku (477/1993);“;

(vii) doda se naslednji oddelek:

„ŠVEDSKA

Dodatek ob posvojitvi otroka (poglavje 21 Zakonika socialnega zavarovanja (2010:110)).“;

(2) Priloga II se spremeni:

- (a) oddelka „DANSKA-FINSKA“ in „DANSKA-ŠVEDSKA“ se črtata;“;
- (b) oddelek „NEMČIJA-AVSTRIJA“ se nadomesti z naslednjim:

„NEMČIJA-AVSTRIJA

Člen 14(2), točke (g), (h), (i) in (j), Konvencije o socialni varnosti z dne 4. oktobra 1995 (določitev pristojnosti med državama glede preteklih primerov zavarovanja in pridobljenih zavarovalnih dob); uporaba te določbe ostaja omejena na osebe, ki jih zajema;“;

- (c) oddelka „ŠPANIJA-PORTUGALSKA“ in „FINSKA-ŠVEDSKA“ se črtata.“;

(3) v Prilogi III se črtajo oddelki „ESTONIJA“, „ŠPANIJA“, „HRVAŠKA“, „ITALIJA“, „LITVA“, „MADŽARSKA“, „NIZOZEMSKA“, „FINSKA“ in „ŠVEDSKA“;

(4) Priloga IV se spremeni:

- (a) za oddelkom „NEMČIJA“ se vstavi oddelek „ESTONIJA“;
- (b) za oddelkom „CIPER“ se vstavi oddelek „LATVIJA“;
- (c) za oddelkom „LATVIJA“ se vstavi oddelek „LITVA“;
- (d) za oddelkom „MADŽARSKA“ se vstavi oddelek „MALTA“;
- (e) za oddelkom „POLJSKA“ se vstavi oddelek „PORTUGALSKA“;

- (f) za oddelkom „PORTUGALSKA“ se vstavi oddelek „ROMUNIJA“;
 - (g) za oddelkom „SLOVENIJA“ se vstavi oddelek „SLOVAŠKA“;
 - (h) za oddelkom „SLOVAŠKA“ se vstavi oddelek „FINSKA“;
 - (i) za oddelkom „ŠVEDSKA“ se doda oddelek „ZDRUŽENO KRALJESTVO“;
- (5) v Prilogi VI se črta oddelek „FINSKA“;
- (6) v Prilogi VIII se del I spremeni:
- (a) oddelek „LITVA“ se nadomesti:

„LITVA

Vsi zahtevki za vdovske pokojnine iz socialnega zavarovanja, izračunani na podlagi osnovnega zneska pokojnine vdove oziroma vdovca (Zakon o pokojninah iz socialnega zavarovanja).“;
 - (b) v oddelku „AVSTRIJA“ se točka (g) nadomesti z naslednjim:

„(g) Vsi zahtevki za dajatve na podlagi Zveznega zakona z dne 22. decembra 2018 o zagotavljanju pokojnin avstrijskim notarjem – NVG 2020;

- (h) dodatek za zgodnji začetek na podlagi členov 262a in 286a Allgemeines Sozialversicherungsgesetz (ASVG) (Splošni zakon o socialnem zavarovanju) z dne 9. septembra 1955, členom 144a gewerbliches Sozialversicherungsgesetz (GSVG) (Zakon o socialnem zavarovanju za obrtnike) z dne 11. oktobra 1978 in členom 135a Bauern-Sozialversicherungsgesetz (BSVG) (Zakon o socialnem zavarovanju za kmete) z dne 11. oktobra 1978.“;

(7) Priloga IX se spremeni:

(a) del I se spremeni:

- (i) za oddelkom „DANSKA“ se doda naslednji oddelek:

„ESTONIJA

Dodatek za delovno nezmožnost, dodeljen na podlagi Zakona o dodatku za delovno nezmožnost“;

- (ii) oddelek „FINSKA“ se nadomesti z naslednjim:

„FINSKA

Pokojnine pokojnega zakonca, določene glede na prehodne določbe in dodeljene pred 1. januarjem 1994 (Zakon o izvajanju Zakona o državnih pokojninah, 569/2007).

Dodatni znesek pokojnine za sirote ob izračunu neodvisne dajatve glede na Zakon o državnih pokojninah (Zakon o državnih pokojninah, 568/2007).“;

- (b) v delu II se oddelek „LITVA“ nadomesti z naslednjim:

„LITVA

- (a) Pokojnine iz socialnega zavarovanja zaradi nezmožnosti za delo, izplačane na podlagi Zakona o pokojninah iz socialnega zavarovanja.
- (b) Vdovske pokojnine iz socialnega zavarovanja in pokojnine za sirote iz socialnega zavarovanja, izračunane na podlagi pokojnine zaradi nezmožnosti za delo umrle osebe na podlagi Zakona o pokojninah iz socialnega zavarovanja.“;

- (c) v Delu III se tretji odstavek nadomesti z naslednjim:

„Nordijska konvencija o socialni varnosti z dne 12. junija 2012“;

- (8) Priloga X se spremeni:

- (a) oddelek „ČEŠKA“ se črta;

- (b) v oddelku „NEMČIJA“ se točka (b) nadomesti z naslednjim:

„(b) Bürgergeld, temeljno zagotavljanje dajatev za iskalce zaposlitve v skladu z zvezkom II Zakonika o socialni varnosti .“;

(c) oddelek „ESTONIJA“ se spremeni:

(i) točka (a) se črta;

(ii) doda se naslednja točka:

„(c) dodatek za samostojno življenje upokojenca (Zakon o socialnem varstvu z dne 6. septembra 2016)“;

(d) oddelek „LITVA“ se nadomesti z naslednjim:

„LITVA

(a) invalidska in starostna pokojnina iz naslova socialne pomoči (Zakon o pokojninah iz naslova socialne pomoči iz leta 2005, člen 5 in člen 6);

(b) dodatek za pomoč (Zakon o pokojninah iz naslova socialne pomoči iz leta 2005, člen 12);

(c) povračilo stroškov prevoza invalidnim osebam z omejeno mobilnostjo, dodeljeno pred letom 2019 glede na Zakon o povračilu stroškov prevoza;“;

(e) v oddelku „MADŽARSKA“ se točka (c) črta;

- (f) oddelek „AVSTRIJA“ se nadomesti z naslednjim:

„AVSTRIJA

- (a) Nadomestni dodatek (Zvezni zakon o splošnem socialnem zavarovanju z dne 9. septembra 1955 – ASVG, Zvezni zakon o socialnem zavarovanju za obrtnike z dne 11. oktobra 1978 – GSVG in Zvezni zakon o socialnem zavarovanju za kmete z dne 11. oktobra 1978 – BSVG);
 - (b) Dopolnilni dodatek (Zvezni zakon z dne 18. novembra 1965 o pokojninskih pravicah zveznih uradnikov, njihovih preživelih oseb in vzdrževanih družinskih članov – Pensionsgesetz 1965 (PG 1965)); Zvezni zakon o pokojninskih prejemkih uradnikov avstrijskih zveznih železnic – Bundesbahn-Pensionsgesetz (BB-PG); Zvezni zakon z dne 9. julija 1958 o pokojninskih prejemkih zaposlenih v zveznem gledališču (Bundestheaterpensionsgesetz (BThPG)).“;
- (g) oddelek „POLJSKA“ se nadomesti z naslednjim:

„POLJSKA

- (a) Socialna pokojnina (Zakon o socialnih pokojninah z dne 27. junija 2003);
- (b) Dopolnilna starševska dajatev (Zakon z dne 31. januarja 2019 o dopolnilni starševski dajatvi);

- (c) Dopolnilna dajatev za osebe, ki ne morejo živeti samostojno (Zakon z dne 31. julija 2019 o dopolnilni dajatvi za osebe, ki ne morejo živeti samostojno).“;
- (h) oddelek „PORTUGALSKA“ se spremeni:
 - (i) točka (a) se nadomesti z naslednjim:

„(a) Državna starostna pokojnina, za katero se ne plačujejo prispevki (Uredba z zakonsko močjo št. 464/80 z dne 13. oktobra 1980);“;
 - (ii) doda se naslednja točka:

„(d) Osnovni del in dodatek socialne dajatve za vključevanje (Uredba z zakonsko močjo št. 126-A/2017 z dne 6. oktobra 2017, kot je bila spremenjena).“;
- (i) za oddelkom „PORTUGALSKA“ se vstavi naslednji oddelek:

„ROMUNIJA

Socialna pomoč za upokojence (Izredni vladni odlok št. 6/2009 o uvedbi minimalne zjamčene socialne pokojnine, potrjen z Zakonom št. 196/2009).“;
- (j) oddelek „SLOVENIJA“ se črta;
- (k) v oddelku „FINSKA“ se točka (c) črta;

(l) oddelek „ŠVEDSKA“ se nadomesti z naslednjim:

„ŠVEDSKA

(a) Stanovanjski dodatek za prejemnike pokojnin (poglavja 99–103 Zakonika socialnega zavarovanja) (2010:110);

(b) preživnina za ostarele (poglavje 74 Zakonika socialnega zavarovanja) (2010:110).“;

(m) v oddelku „ZDRUŽENO KRALJESTVO“ se dodajo naslednje točke:

„(f) Mobilnostna sestavina dodatka za osebno samostojnost (v zakonodaji Velike Britanije del 4 Zakona o reformi socialnega skrbstva iz leta 2012, v zakonodaji Severne Irske pa del 5 Uredbe o reformi socialnega skrbstva (Severna Irska) 2015 (S.I. 2015/2006 (N.I. 1)));

(g) Plačilo za zdravo prvo hrano (Best start Foods) (predpisi o pomoči v obliki hrane iz leta 2019 (Welfare Foods) (Škotska) (SSI 2019/193));

(h) Nepovratna sredstva za najboljši začetek (Best Start Grants) (nepovratna sredstva za nosečnice in dojenčke, nepovratna sredstva za zgodnje učenje, nepovratna sredstva za šoloobvezne otroke) (predpisi o pomoči v zgodnjih letih življenja iz leta 2018 (The Early Years Assistance (Best Start Grants) (Škotska) (SSI 2018/370));

(i) Akti o plačilu za pogrebne stroške iz leta 2019 (Funeral Expense Assistance (Škotska) (SSI 2019/292));

- (j) Škotski otroški dodatek (Predpisi o škotskem otroškem dodatku iz leta 2020 (The Scottish Child Payment Regulations 2020) (SSI 2020/XX));
- (k) Plačilo za invalidnost otroka, namenjen za mobilnost (predpisi o pomoči za invalidnost za otroke in mlade (The Disability Assistance for Children and Young People (Scotland) Regulations) (Škotska) iz leta 2021 (SSI 2021/174));
- (l) Komponenta mobilnosti plačil za invalidnost odraslih (zakon o socialni varnosti (Social Security Act) (Škotska) iz leta 2018 (SS(S)A)) in predpisi o pomoči za invalidnost za delovno sposobne osebe (Disability Assistance for Working Age People Regulations) (Škotska) iz leta 2022;
- (m) Pokojninski dodatek za zimsko ogrevanje (predpisi o spremembi predpisov o pomoči za zimsko ogrevanje (pokojninska doba) (The Winter Heating Assistance (Pension Age) Amendment Regulations) (Škotska) iz leta 2025);
- (n) Plačilo za zimsko gorivo (predpisi o socialnem skladu za plačilo za zimsko gorivo (The Social Fund Winter Fuel Payment Regulations) iz leta 2025).“;

(9) Priloga XI se spremeni:

(a) oddelek „ČEŠKA“ se nadomesti z naslednjim:

„ČEŠKA

1. Za namen opredelitve družinskih članov glede na člen 1(i) pomeni „zakonec“ tudi registrirane partnerje, kakor so opredeljeni v češkem Zakonu št. 115/2006 zb. o registrirani izvenzakonski partnerski skupnosti.

2. Ne glede na člena 5 in 6 te uredbe se za namen dodelitve dopolnilne dajatve ob upoštevanju zavarovalnih dob, dopolnjenih na podlagi zakonodaje nekdanje Federativne republike Češke in Slovaške, za izpolnitev pogoja najmanj enega leta češkega pokojninskega zavarovanja lahko upoštevajo samo zavarovalne dobe, dopolnjene na podlagi češke zakonodaje, v opredeljenem obdobju po datumu razdružitve federacije (člen 106a, odstavek 1, točka b) Zakona št. 155/1995 Col. o pokojninskem zavarovanju). “;

(b) v oddelku „NEMČIJA“ se točka 3 nadomesti z naslednjim:

„3. Za namen dodeljevanja denarnih dajatev na podlagi odstavka 47(1) zvezka V Socialnega zakonika, odstavka 47(1) zvezka VII Socialnega zakonika in odstavka 24i zvezka V Socialnega zakonika zavarovanim osebam, ki živijo v drugi državi članici, nemški sistemi zavarovanja izračunajo neto plačo, ki se uporablja za odmero dajatev, kot če bi zavarovana oseba živel v Nemčiji, razen če zavarovana oseba zaprosi za oceno na podlagi neto plače, ki jo dejansko prejema. Za namene dodelitve dajatve starševskega dopusta na podlagi Zveznega zakona o starševskem dopustu in starševskem dodatku (Bundeselterngeld- und Elternzeitgesetz, BEEG) osebam, ki živijo v drugi državi članici, pristojni nosilec za nemško dajatev za starševski dopust izračuna povprečni mesečni zaslužek na podlagi odstavkov 2c–2f navedenega zakona, ki se uporablja za oceno dajatev, kot da bi oseba živel v Nemčiji. Če se pri tem uporablja dohodninski razred IV na podlagi drugega stavka odstavka §2e(3) BEEG, ker upravičenec v odmernem obdobju ni bil uvrščen v noben nemški dohodninski razred, lahko zahteva, da se dajatev za starševski dopust odmeri na osnovi njegovega dejanskega neto dohodka, obdavčenega v državi članici stalnega prebivališča. “;

(c) oddelek „ESTONIJA“ se nadomesti z naslednjim:

„ESTONIJA

1. Za namene izračuna starševskih dajatev se za dobe zaposlitve v državah članicah razen v Estoniji šteje, da temeljijo na enakem povprečnem znesku socialnega davka, kakor je bil plačan v obdobjih zaposlitve v Estoniji, s katerimi se združijo. Če je bila oseba v referenčnem letu zaposlena zgolj v drugih državah članicah, se za izračun dajatve šteje, da temelji na povprečnem socialnem davku, plačanem v Estoniji med referenčnim letom in porodniškim dopustom.
2. Za namen izračuna sorazmernega dodatka za delovno nezmožnost v skladu s členom 52(1), točka (b), te uredbe se bodo upoštevala dokončana obdobja prebivanja v Estoniji od 16. leta starosti do nastopa zavarovalnega primera. “;

- (d) oddelek „CIPER“ se nadomesti z naslednjim:

„CIPER

Za namen uporabe določb členov 6, 51 in 60a te uredbe se teden zavarovanja na podlagi zakonodaje Republike Ciper za katero koli obdobje, ki se začne 6. oktobra 1980 ali po tem datumu, določi tako, da se skupni zavarovalni dohodki za ustrezno obdobje delijo s tedenskim zneskom osnovnih zavarovalnih dohodkov za ustrezno leto prispevkov, pod pogojem, da tako določeno število tednov ne preseže števila koledarskih tednov v ustreznem obdobju.“;

- (e) v oddelku „MALTA“ se točka (a) nadomesti z naslednjim:

„(a) Osebe, zaposlene na podlagi Zakona o oboroženih silah Malte (poglavje 220 Laws of Malta), Zakona o policiji (poglavje 164 Laws of Malta), Zakona o zaporih (poglavje 411 Laws of Malta) in Zakona o civilni zaščiti (poglavje 411 Laws of Malta), so obravnavane kot državni uslužbenci samo za namene uporabe členov 49 in 60 te uredbe;“;

(f) v oddelku „NIZOZEMSKA“ se točka 1 nadomesti z naslednjim:

„1. Zdravstveno zavarovanje

- (a) Kar zadeva upravičenost do storitev na podlagi nizozemske zakonodaje, so osebe, ki so upravičene do storitev ob uporabi poglavij 1 in 2 naslova III te uredbe:
 - (i) osebe, ki so obvezane skleniti zavarovanje s ponudnikom zdravstvenega zavarovanja glede na Zorgverzekeringswet (Zakon o zdravstvenem zavarovanju), ter
 - (ii) v primeru, da niso vključene že v točko (i), osebe, ki imajo stalno prebivališče v drugi državi članici in so na podlagi te uredbe upravičene do zdravstvenega varstva v državi, v kateri imajo stalno prebivališče, stroške pa krije Nizozemska;
- (b) Osebe iz točke 1(a)(i) morajo v skladu z določbami Zorgverzekeringswet (Zakon o zdravstvenem zavarovanju) skleniti zavarovanje s ponudnikom zdravstvenega zavarovanja, osebe iz točke 1(a)(ii) pa se morajo prijaviti pri CAK;

- (c) Določbe Zakona o zdravstvenem zavarovanju (Zorgverzekeringswet) in Zakona o dolgotrajni negi (Wet langdurige zorg) v zvezi z obveznostjo plačila prispevkov se uporabljajo za osebe iz točke (a) in njihove družinske člane. V primeru družinskih članov se prispevki obračunajo osebi, ki uveljavlja pravico do zdravstvenega varstva;
- (d) Ob upoštevanju člena 11(1), (2) in (3) Zakona o zdravstvenem zavarovanju (Zorgverzekeringswet) so osebe, upravičene do storitev na podlagi zakonodaje države članice, ki ni Nizozemska, s stalnim ali začasnim prebivališčem na Nizozemskem, upravičene do storitev v skladu z zavarovalno polico, ki jo zavarovancem na Nizozemskem zagotavlja nosilec v kraju stalnega ali začasnega prebivališča, ter do storitev, določenih v Zakonu o dolgotrajni negi (Wet langdurige zorg);
- (e) Točka 1(f) v različici, ki je veljala pred ... [datum začetka veljavnosti uredbe o spremembi], se še naprej uporablja za osebe, ki so na ta datum prejele dajatev iz navedene določbe in so se registrirale pri CAK.“;

- (g) za oddelkom „AVSTRIJA“ se vstavi naslednji oddelek:

„SLOVAŠKA

Ne glede na člena 5 in 6 te uredbe se za namene dodelitve dopolnilne dajatve ob upoštevanju zavarovalnih dob, dopolnjenih na podlagi zakonodaje nekdanje Federativne republike Češke in Slovaške, za izpolnitev pogoja najmanj enega leta slovaškega pokojninskega zavarovanja lahko upoštevajo samo zavarovalne dobe, dopolnjene na podlagi slovaške zakonodaje, v opredeljenem obdobju po razdružitvi federacije (člen 66a, odstavek 1, točka b) Zakona št. 461/2003 Col. o socialnem zavarovanju). “;

- (h) v oddelku „FINSKA“ se točka 1 črta;

(i) oddelek „ŠVEDSKA“ se spremeni:

(i) točki 1 in 2 se črtata;

(ii) točka 3 se nadomesti z naslednjim:

„3. Določbe te uredbe o seštevanju zavarovalnih dob in dob prebivanja se ne uporabljajo za prehodne določbe v švedski zakonodaji o upravičenosti do zajamčene pokojnine za osebe, ki so bile rojene leta 1937 ali prej in so pred vložitvijo zahtevka za pokojnino določeno obdobje imele stalno prebivališče na Švedskem (poglavje 6 Zakona (2010:110) o uvedbi Zakonika socialnega zavarovanja v zvezi s poglavji 53–74).“;

(iii) točka 4 se spremeni:

– uvodno besedilo nadomesti z naslednjim:

„4. Za izračun dohodka za nadomestilo za čas bolezni, vezano na fiktivni dohodek, ter nadomestilo za dejavnost, vezano na dohodek, v skladu s poglavjem 34 Zakonika socialnega zavarovanja (2010:110), velja naslednje:“;

– odstavek (b) se nadomesti z naslednjim:

„(b) kadar so dajatve izračunane na podlagi člena 46 te uredbe in osebe niso zavarovane na Švedskem, se referenčno obdobje določi v skladu s poglavjem 34, oddelki 3, 10 in 11 navedenega zakona, kot da bi bile zadevne osebe zavarovane na Švedskem. Če zadevna oseba na podlagi poglavja 59 Zakonika socialnega zavarovanja (2010:110), v tem obdobju nima dohodkov, ki bi ji zagotavljali pravico do pokojnine, se za začetek referenčnega obdobja lahko določi predhodni datum, ko je zavarovanec imel dohodek iz pridobitne dejavnosti na Švedskem.“;

(iv) v točki 5 se točka (a) nadomesti z naslednjim:

„5(a) Za namen izračuna fiktivne vrednosti za družinsko pokojnino, vezano na dohodek (poglavje 82 Zakonika socialnega zavarovanja [2010:110]), se v primeru, ko zahteve švedske zakonodaje v zvezi z upravičenostjo do pokojnin glede vsaj treh od petih koledarskih let pred smrtjo zavarovanca (referenčno obdobje) niso izpolnjene, upoštevajo tudi zavarovalne dobe, dopolnjene v drugih državah članicah, v enaki meri kot če bi bile dopolnjene na Švedskem. Šteje se, da zavarovalne dobe v drugih državah članicah temeljijo na povprečni švedski pokojninski osnovi. Če ima zadevna oseba na Švedskem zgolj eno leto s pokojninsko osnovo, se vsaka zavarovalna doba v drugi državi članici obravnava, kot da predstavlja enak znesek.“;

(j) v oddelku „ZDRUŽENO KRALJESTVO“:

(i) točki 1 in 2 se nadomestita z naslednjim:

„1. Kadar je oseba v skladu z zakonodajo Združenega kraljestva dopolnila upokojitveno starost pred 6. aprilom 2016, je lahko upravičena do starostne pokojnine, če:

- (a) se prispevki nekdanjega zakonca ali nekdanjega registriranega partnerja upoštevajo, kot če bi bili lastni prispevki te osebe; ali
- (b) ustrezne pogoje glede prispevkov izpolnjuje zakonec, registriran partner, nekdanji zakonec ali nekdanji registriran partner te osebe

in da v vsakem primeru, za njegovega zakonca, registriranega partnerja, nekdanjega zakonca ali nekdanjega registriranega partnerja, ki opravlja oziroma je opravljal zaposlitveno ali samozaposlitveno dejavnost, in je zanj veljala zakonodaja dveh ali več držav članic, za določitev upravičenosti po zakonodaji Združenega kraljestva vedno uporabljajo določbe poglavja 5 naslova III te uredbe. V tem primeru se sklicevanja na „zavarovalne dobe“ v poglavju 5 razlagajo kot sklicevanja na zavarovalne dobe, ki jih dopolni:

- (i) zakonec, registriran partner, nekdanji zakonec ali nekdanji registriran partner, če zahtevek vlaga:
 - poročena oseba ali registriran partner ali
 - oseba, katere zakon ali registrirano partnerstvo je prenehalo drugače kot s smrtjo zakonca ali registriranega partnerja, ali
- (ii) nekdanji zakonec ali nekdanji registriran partner, če zahtevek vlaga:
 - vdova, vdovec ali registriran partner, ki neposredno pred dopolnitvijo starosti za upokožitev ni upravičen do dodatka za ovdovelega roditelja, ali

- vdova, katere mož je umrl pred 9. aprilom 2001 in ki neposredno pred dopolnitvijo starosti za upokojitev ni bila upravičena do dodatka ovdovele matere, ovdovelega roditelja ali vdovske pokojnine, ali je upravičena le do starostne vdovske pokojnine, izračunane na podlagi člena 52(1)(b) te uredbe; za ta namen pomeni „starostna vdovska pokojnina“ vdovsko pokojnino, ki se izplača po znižani stopnji v skladu z oddelkom 39(4) Social Security Contributions and Benefits Act (Zakon o prispevkih in dajatvah za socialno varnost) iz leta 1992.

Ta točka se ne uporablja za osebe, ki so dopolnile upokojitveno starost 6. aprila 2016 ali pozneje.

2. Za namene uporabe člena 6 te uredbe za določbe, ki urejajo upravičenost do dodatka za pomoč in postrežbo, dodatka za negovalca, nadomestila za invalidne osebe in dodatka za osebno samostojnost, se dobe zaposlitve, samozaposlitve ali prebivanja, dopolnjene na ozemlju države članice, ki ni Združeno kraljestvo, upoštevajo, kolikor je to potrebno za izpolnitev pogojev v zvezi z zahtevanim obdobjem prisotnosti v Združenem kraljestvu pred dnem, ko prvič nastopi upravičenost do zadevne dajatve.“;

(ii) v točki 4 se prvi odstavek se nadomesti z naslednjim:

- „4. Kadar se uporablja člen 46 te uredbe, če zadevna oseba postane nezmožna za delo, čemur sledi invalidnost, v času, ko zanjo velja zakonodaja druge države članice, za namene oddelka 30A (5) Social Security Contributions and Benefits Act (Zakon o prispevkih in dajatvah za socialno varnost) iz leta 1992, dela 1 Zakona o reformi socialnega skrbstva iz leta 2007 ali ustreznih severnoirskih določb Združeno kraljestvo upošteva vsako dobo, v kateri je zaradi nezmožnosti za delo oseba prejela:
- (a) denarne dajatve za bolezen oziroma plačo namesto njih ali
 - (b) dajatve v smislu poglavij 4 in 5 naslova III te uredbe, dodeljene za invalidnost, ki je sledila nezmožnosti za delo, na podlagi zakonodaje druge države članice, kot da bi bile to dobe dajatev za kratkoročno nezmožnost za delo, izplačanih v skladu z oddelki 30A (1)–(4) Social Security Contributions and Benefits Act (Zakon o prispevkih in dajatvah za socialno varnost) iz leta 1992 oziroma za zaposlitveni in podporni dodatek (faza odmere), izplačan v skladu z delom 1 Zakona o reformi socialnega skrbstva iz leta 2007 ali ustreznimi severnoirskimi določbami.“;

(10) dodata se naslednji prilogi:

„PRILOGA XII

DAJATVE ZA DOLGOTRAJNO NEGO, ZAGOTOVLJENE Z ODSTOPANJEM
OD ČLENA 33A(2)

(Člen 33a(2))

AVSTRIJA

Denarne dajatve za dolgotrajno nego (Zvezni zakon o dajatvah za dolgotrajno nego, BGBl. I št. 110/1993, kakor je bil spremenjen), dodeljene zaradi nesreče pri delu ali poklicne bolezni, se koordinirajo na podlagi poglavja 2 naslova III – Dajatve za nesreče pri delu in poklicne bolezni.

FRANCIJA

- (a) Dodatek za stalno pomoč in postrežbo (Zakonik o socialni varnosti, člen L.355-1) se glede na to, katero dajatev naj bi dopolnil, koordinira na podlagi poglavja 4 naslova III – Dajatve za invalidnost ali poglavja 5 naslova III – Dajatve za starost;
- (b) dopolnilna dajatev za stalno pomoč in postrežbo (Zakonik o socialni varnosti, člen L.434-2) se koordinira na podlagi poglavja 2 naslova III – Dajatve za nesreče pri delu in poklicne bolezni.

NEMČIJA

Dajatve za dolgotrajno nego v zvezi z nesrečami pri delu in poklicnimi boleznimi (zvezek VII nemškega Zakonika o socialni varnosti, odstavek 44) se koordinirajo na podlagi poglavja 2 naslova III – Dajatve za nesreče pri delu in poklicne bolezni.

POLJSKA

Dodatek za nego (Zakon z dne 17. decembra 1998 o dajtvah za starost in invalidnost iz sklada za socialno zavarovanje) se glede na to, v okviru katere dajatve se izplačuje, koordinira na podlagi poglavja 4 naslova III – Dajatve za invalidnost ali poglavja 5 naslova III – Dajatve za starost odvisno od dajatve, ki naj bi se dopolnila z nego.

PRILOGA XIII

DRUŽINSKE DENARNE DAJATVE KOT NADOMESTILO DOHODKA MED DOBO ZA VZGOJO IN VARSTVO OTROK

(člen 68b)

Del I Družinske denarne dajatve kot nadomestilo dohodka med dobo za vzgojo in varstvo otrok

(člen 68b(1))

AVSTRIJA

- (a) Pavšalni otroški dodatek (Zakon o otroškem dodatku, 2001/103);
- (b) otroški dodatek kot nadomestni dohodek iz pridobitne dejavnosti (Zakon o otroškem dodatku, 2001/103);
- (c) dodatek za partnerja (Zakon o otroškem dodatku, 2001/103).

BELGIJA

Pravica do starševskega dopusta v okviru prekinitve poklicne kariere (Kraljevi odlok z dne 29. oktobra 1997 o uvedbi starševskega dopusta v okviru prekinitve poklicne kariere).

BOLGARIJA

- (a) Dajatev za nosečnost in rojstvo (Zakonik socialnega zavarovanja, objavljen v UL št. 110 z dne 17.12.1999, veljaven od 1. januarja 2000) od dopolnjenega šestega meseca starosti otroka;
- (b) dajatev za posvojitev otroka, starega med 2 in 5 let (Zakonik socialnega zavarovanja, objavljen v UL št. 110 z dne 17.12.1999, veljaven od 1. januarja 2000);
- (c) dajatev za vzgojo majhnega otroka (Zakonik socialnega zavarovanja, objavljen v UL št. 110 z dne 17.12.1999, veljaven od 1. januarja 2000).

ČEŠKA

Starševski dodatek (Zakon o državni socialni pomoči št. 117/1995 zb., kakor je bil spremenjen).

DANSKA

- (a) Vračilo plače (Zakon o shemi za izenačitev materinstva v zasebnem sektorju) od 15. tedna po rojstvu;
- (b) denarne dajatve za materinstvo in očetovstvo (prečiščeno besedilo Zakona o pravici do dopusta in dajatev v primeru rojstva otroka) od 15. tedna po rojstvu.

ESTONIJA

Starševska dajatev (Zakon o družinskih dajatvah z dne 15. junija 2016).

FINSKA

Starševski dodatek (Zakon o zdravstvenem zavarovanju, 1224/2004).

FRANCIJA

- (a) Dodatek za prosto izbiro dejavnosti (za otroke, rojene/posvojene pred 1. januarjem 2015) (člen 60-II Zakona o financiranju socialne varnosti za leto 2004);
- (b) dajatev za skupno vzgojo otroka (PREPARE) (za otroke, rojene 1. januarja 2015 ali pozneje) (člen 8-I-7° Zakona št. 2014-873 z dne 4. avgusta 2014 za resnično enakost žensk in moških).

NEMČIJA

Starševski dodatek (Zakon o starševskem dodatku in starševskem dopustu).

MADŽARSKA

Prispevek za vzgojo otroka (Zakon LXXXIII iz leta 1997 o storitvah sistema obveznega zdravstvenega zavarovanja).

ITALIJA

Dodatek za starševski dopust (Zakonodajni odlok št. 151 z dne 26. marca 2001).

LATVIJA

Starševska dajatev (Zakon o porodniškem dopustu in zdravstvenem zavarovanju z dne 6. novembra 1995).

LITVA

Otroški dodatek (Zakon Republike Litve št. IX-110 z dne 21. decembra 2000 o socialnem zavarovanju za bolezni in materinstvo, kot je bil spremenjen).

LUKSEMBURG

Nadomestni dohodek za starševski dopust (Zakon z dne 3. novembra 2016 o reformi starševskega dopusta).

POLJSKA

- (a) Dopolnilo k družinskemu dodatku za skrb za otroka v obdobju starševskega dopusta (Zakon z dne 28. novembra 2003 o družinskih dajatvah);
- (b) starševska dajatev (Zakon z dne 28. novembra 2003 o družinskih dajatvah).

PORTUGALSKA

- (a) Starševski dodatek (uredbi z zakonsko močjo št. 89/2009 z dne 9. aprila 2009 in št. 91/2009 z dne 9. aprila 2009) od sedmega tedna po rojstvu;

- (b) podaljšan starševski dodatek (uredbi z zakonsko močjo št. 89/2009 z dne 9. aprila 2009 in št. 91/2009 z dne 9. aprila 2009);
- (c) dodatek za posvojitev (uredbi z zakonsko močjo št. 89/2009 z dne 9. aprila 2009 in št. 91/2009 z dne 9. aprila 2009).

ROMUNIJA

Mesečno nadomestilo za vzgojo otroka (Izredni vladni odlok št. 111 z dne 8. decembra 2010 o starševskem dopustu in mesečnem nadomestilu za vzgojo otroka, s poznejšimi spremembami in dopolnitvami).

SLOVAŠKA

Starševski dodatek (Zakon št. 571/2009 o starševskem dodatku, kakor je bil spremenjen).

SLOVENIJA

- (a) Starševsko nadomestilo (Zakon o starševskem varstvu in družinskih prejemkih, Uradni list RS št. 26/14 in 15/90, ZSDP-1);
- (b) starševski dodatek (Zakon o starševskem varstvu in družinskih prejemkih, Uradni list RS št. 26/14 in 90/15, ZSDP-1).

ŠVEDSKA

Starševska dajatev (poglavje 12 Zakonika socialnega zavarovanja (2010:110)).

Del II

Države članice, ki dodeljujejo družinske dajatve iz člena 68b v celoti

(člen 68b(2)).

ESTONIJA

FINSKA

LITVA

LUKSEMBURG

ŠVEDSKA.“

PRILOGA II

Sprememba prilog k Uredbi (ES) št. 987/2009

Priloge k Uredbi (ES) št. 987/2009 se spremenijo:

(1) Priloga 1 se spremeni:

(a) oddelek „BELGIJA-NEMČIJA“ se črta;

(b) v oddelku „BELGIJA-FRANCIJA“ se točka (f) nadomesti z naslednjim:

„(f) Izmenjava pisem z dne 21. novembra 1994 in 8. februarja 1995 o postopkih za poravnavo vzajemnih zahtevkov na podlagi členov 93, 94, 95 in 96 Uredbe (EGS) št. 574/72, v različici, spremenjeni z izmenjavo pisem z dne 2. aprila 2021 in 21. novembra 2022.“;

(c) v oddelkih „DANSKA-FINSKA“ in „DANSKA-ŠVEDSKA“ se besedilo v obeh primerih nadomesti z naslednjim:

„Upravni dogovor za izvajanje Nordijske konvencije o socialni varnosti z dne 12. junija 2012.“;

(d) oddelek „NEMČIJA-FRANCIJA“ se črta;

(e) v oddelku „NEMČIJA-LUKSEMBURG“ se črtata točki (a) in (b);

(f) v oddelku „FINSKA-ŠVEDSKA“ se besedilo nadomesti z naslednjim:

„Upravni dogovor za izvajanje Nordijske konvencije o socialni varnosti z dne 12. junija 2012.“;

(2) Priloga 5 se črta;

(3) doda se naslednja priloga:

„PRILOGA 6

(Člen 15(1b))

Gradbeni sektor

Gradbeni sektor v smislu člena 15 vključuje vsa gradbena dela v zvezi z gradnjo, popravili, vzdrževanjem, spreminjanjem ali rušenjem stavb in zlasti naslednja dela:

- (1) izkopi,
- (2) zemeljska dela,
- (3) gradnja v ožjem pomenu besede,
- (4) montaža in demontaža montažnih elementov,
- (5) napeljave ali instalacije,
- (6) predelave,

- (7) prenova,
 - (8) popravila,
 - (9) razstavljanja,
 - (10) rušenje,
 - (11) vzdrževanje,
 - (12) manjša vzdrževalna dela, pleskanje in čiščenje,
 - (13) izboljšave.“
-

Komisija je podala izjavo o nadzoru, aktivaciji in posredovanju zaposlitve glede te uredbe, ki je na voljo na ... [UL: prosimo, da v besedilo vstavite sklic na UL za izjavo Komisije in povezavo ELI].

Komisija je podala izjavo o sezonskih delavcih glede te uredbe, ki je na voljo na ... [UL: prosimo, da v besedilo vstavite sklic na UL za izjavo Komisije in povezavo ELI].
